

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



IRONING STATION SDBS 2200 A1

(GB) (IE)

IRONING STATION

Operating instructions

(SE)

ÅNGSTRYKSYSTEM

Bruksanvisning

(NL) (BE)

STOOMSTRIJKIJZER STATION

Gebruiksaanwijzing

(FI)

HÖYRYSILITYSASEMA

Käyttöohje

(FR) (BE)

CENTRALE VAPEUR

Mode d'emploi

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜGELSTATION

Bedienungsanleitung

IAN 96145

(FI) (BE) (NL)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

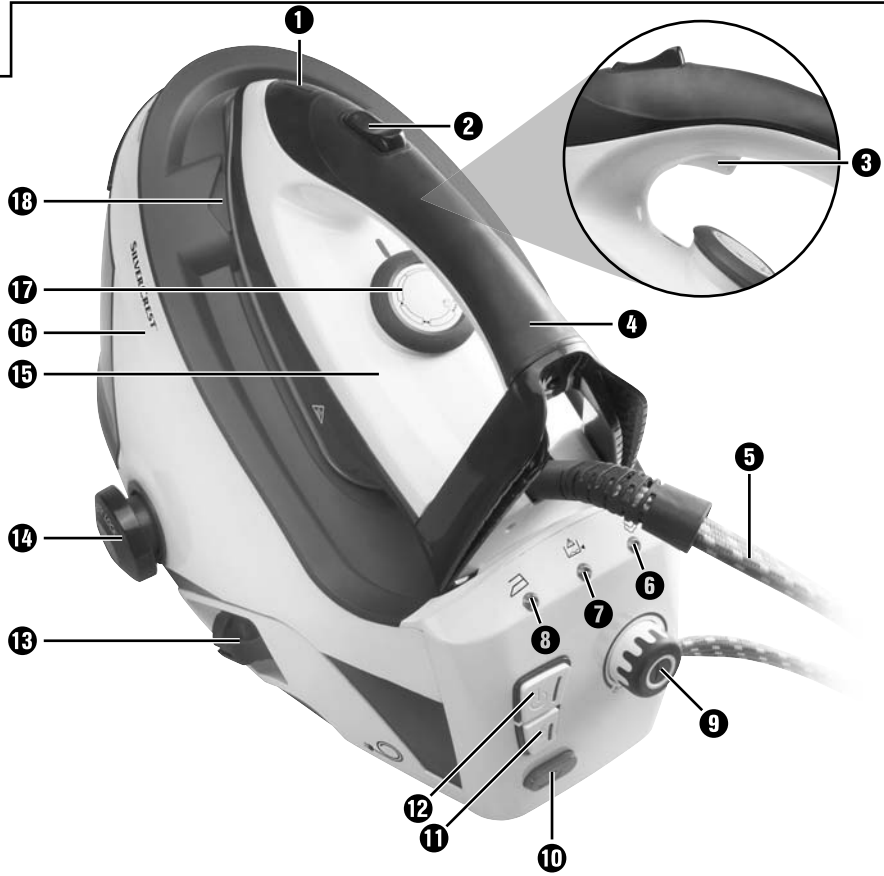
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE	Operating instructions	Page	1
FI	Käyttöohje	Sivu	21
SE	Bruksanvisning	Sidan	41
FR / BE	Mode d'emploi	Page	61
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	81
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	101

A**B**

Contents

Introduction	2
Information concerning these operating instructions	2
Copyright	2
Intended use	2
Warning notes	2
Safety	3
Basic safety guidelines	3
Operating components	9
Setting up and connecting	10
Safety guidelines	10
Package contents and transport inspection	10
Unpacking	10
Disposal of packaging materials	11
Set-up location requirements	11
Electrical connection	11
Handling and operation	11
Before initial use	11
Filling the water tank	12
Ironing without steam	13
Steam ironing	14
Vertical steam ironing	15
Refilling the water	15
Cleaning	16
Safety guidelines	16
Cleaning the appliance	16
Troubleshooting	17
Safety guidelines	17
Fault causes and rectification	17
Storage/disposal	18
Storage	18
Disposal of the appliance	18
Appendix	19
Notes on the Declaration of Conformity	19
Technical data	19
Warranty	20
Service	20
Importer	20

Introduction

Information concerning these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended for the dry or steam ironing of all types of garments, curtains and fabrics (also hanging). It is not intended for any other use or use beyond that specified. This appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The operator bears sole liability.

Warning notes

The following warnings are used in these operating instructions:



DANGER

A warning at this hazard level indicates an imminently hazardous situation.

If the hazardous situation is not avoided, it could result in death or serious physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent a fatality or serious personal injury.

**WARNING**

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent physical injury.

CAUTION

A warning at this hazard level indicates potential property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent property damage.

NOTE

- ▶ A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

Safety

In this section, you will find important safety instructions for using the appliance.

The appliance complies with the statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

Basic safety guidelines

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- The appliance may not be used if it has been dropped, exhibits visible damage or is leaking.
- To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist technician or our Customer Service department.

- This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. The appliance must not be used as a plaything by children. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Children must not use the appliance as a plaything.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Failure to make proper repairs can put the user at risk. It will also invalidate any warranty claim.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise no warranty claims can be considered for subsequent damage.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Do not place any objects on the appliance, especially not on the connecting hose between the base station and the iron.
- Do not operate or place the appliance close to an open flame (e.g. candles).

**RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Arrange for Customer Services to repair or replace connecting cables and/or appliances that are not functioning properly or have been damaged.
- ▶ Discontinue use of the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- ▶ When it is switched on or cooling down, the steam iron and its connecting cable must be kept out of the reach of children who are younger than 8 years old.
- ▶ Never immerse the appliance in water. Wipe it only with a slightly damp cloth.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.
- ▶ Always remove the mains cable from the mains socket by pulling the plug – do not pull the cable itself.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Do not place the appliance itself, furniture items or similar objects on the power cable and make sure it cannot become jammed or trapped in any way.
- ▶ Ensure that the connecting cable never becomes wet or moist during operation.
- ▶ Do not open the appliance housing or attempt to repair or modify the appliance. If the housing is opened or improper modifications are made, you run the risk of receiving a potentially fatal electric shock and the warranty will be void.

 **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ Protect the appliance from drips or splashes of water. Do not place any water-filled vessels (e.g. flower vases) on or near the appliance.
- ▶ After finishing ironing, and before any cleaning and prior to filling the water tank, remove the plug from the wall socket.

 **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ Always put the iron on the base station stand. Pull the plug out of the mains socket if you take a break from ironing.

 **DANGER OF SCALDING OR BURNING!****Caution! Hot surface!**

The soleplate remains very hot while the iron is turned on and a few minutes after the power is turned off.
Never touch the soleplate.

- ▶ When the steam iron is hot, hold it only by the handle.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Do not aim the steam jet at people or animals!
- ▶ Never open the steam pressure container during use. There is a risk of burns from hot steam.
- ▶ Never iron or steam clothes or other fabrics while they are being worn or held by others.

WARNING! PROPERTY DAMAGE**A warning at this hazard level indicates potential property damage.**

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- ▶ The steam iron may never be left unattended while it is connected to the mains power supply.
- ▶ Do not use carbonated water in the appliance.
- ▶ Never use the appliance without water as otherwise the pump could burn out.
- ▶ Ensure that neither power cable nor the connecting hose come into contact with the hot soleplate.
- ▶ Do not scratch the soleplate. Avoid contact between the soleplate and metal parts such as buttons or zips.
- ▶ Operate the steam iron and the base station only on a stable, level and flat surface.

NOTES

- ▶ The steam iron station is equipped with a safety valve which regulates the build-up of excess pressure in the pressure vessel during the heating-up phase, and vents excess steam through the steam outlets on the underside of the ironing station. This means that there may be a slight escape of steam after switching on. This is normal behaviour and lasts just a few seconds. It does not indicate a defect in the steam iron station.
- ▶ If steam or hot water droplets escape from the Calc / Lock / Safe screw cap during heating, switch off the appliance and let it cool down. Turn the Calc / Lock / Safe screw cap clockwise and tighten it. If steam or water droplets continue to leak out, switch off the appliance and contact Customer Service.
- ▶ Under no circumstances should you try to unscrew the Calc / Lock / Safe screw cap while the steam unit is hot and under pressure. The Calc / Lock / Safe screw cap can only be unscrewed when the appliance has cooled down.

Operating components

(For illustrations see the fold-out page)

Figure A:




- ① Temperature display
- ② Steam blast button
- ③ Steam stop button (and a short steam blast)
- ④ Iron handle
- ⑤ Connecting hose
- ⑥ "Steam ready" indicator 
- ⑦ "Water tank empty" indicator 
- ⑧ "Iron dry" indicator 
- ⑨ Steam control
- ⑩ Cable retractor button
- ⑪ "Boiler" button
- ⑫ ON/OFF button
- ⑬ Power cable with plug
- ⑭ Calc / Lock / Safe screw cap
- ⑮ Iron
- ⑯ Base station
- ⑰ Temperature control
- ⑱ Catch for the iron

Figure B:

- ⑲ Catch release
- ⑳ Water tank
- ㉑ Rest for connecting hose
- ㉒ Soleplate

Setting up and connecting

Safety guidelines

WARNING

During the first use of the appliance there is a risk of injury and/or damage to property!

To avoid risks, observe the following safety instructions:

- ▶ Packaging material must not be used as a plaything.
Risk of suffocation.
- ▶ Please follow the instructions regarding the electrical connection of the appliance to avoid damage to property.

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Ironing Station
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the section **Service**).

Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging material.

Disposal of packaging materials

The packaging protects the appliance from damage during carriage. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the materials cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- ▶ If possible, keep the original packaging of the appliance during the warranty period so that the appliance can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

Set-up location requirements

The surface on which you set up the base station ⑩ must be stable, level and heat resistant.

Electrical connection

- ◆ Plug the mains cable plug ⑬ into a properly connected and earthed AC power outlet which delivers the voltage given in the "Technical Data" section.

Handling and operation

This section provides you with important information on handling and using the appliance.

Before initial use

- ◆ Clean the soleplate ⑳ with a slightly damp cloth.
- ◆ To remove any production residues, iron several times over an old, clean cloth.

NOTE

The appliance is equipped with a safety valve which regulates the build-up of excess pressure in the pressure vessel during the heating-up phase, and vents excess steam through the steam outlets on the underside of the ironing station. This can lead to a slight escape of steam after switching on. This is normal behaviour and lasts just a few seconds. It does not indicate a defect in the steam iron station.

Filling the water tank

NOTE

Use only tap water or distilled water.

If the tap water in your locality is rated as hard, it is a good idea to mix the tap water with some distilled water. Otherwise, lime scale build-up could impair the functionality of the appliance.

Mix the tap water with distilled water as described in the table below:

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

Water with additives (such as starch, perfume, conditioner or other chemicals) may not be put into the water tank 20. These could damage the appliance as residues can form in the steam chamber. The residues could contaminate clothing if they come out of the steam outlets.

- ◆ Reach into the recess on the water tank 20 and press the release catch upwards with your fingertips.
- ◆ Pull the water tank 20 forwards and out.
- ◆ Fill the tank only up to the maximum limit.
- ◆ Push the water tank 20 back onto the base station 16 until it clicks into place. If necessary, press a little harder on the upper part of the water tank 20 to ensure that it has clicked into place and is securely connected to the base station 16.

NOTE

- ▶ Do not tip or swing the steam station when it has a full water tank 20. Otherwise the water may spill out of the filling hole.
- ▶ Fill the water tank 20 before first use and as soon as the "Water tank empty" indicator 7 lights up.

Ironing without steam

NOTE

Always set the temperature control **17** and the steam control **9** to the lowest level before you switch on the appliance. The symbols on the temperature control **17** correspond to the following settings:

- | | | | |
|-------|---------------|---|------------------------------------|
| ● | Synthetics | - | lowest temperature (70 – 120 °C) |
| ● ● | Wool, silk | - | medium temperature (100 – 160 °C) |
| ● ● ● | Cotton, linen | - | highest temperature (140 – 210 °C) |

- ◆ Press the on/off button **12** to switch on the appliance. The indicator in the button as well as the "Iron dry" indicator **8** light up.

NOTE

If the "Iron dry" indicator **8** does not light up, the boiler button **11** is pressed. Press this button to switch off the boiler function.

- ◆ Turn the temperature control **17** to set the desired ironing temperature.
- ◆ The temperature indicator **1** lights up while the appliance is heating up. As soon as the temperature indicator **1** goes out, the set temperature has been reached and you can start ironing.
- ◆ If the iron **15** is fixed to the base station **16** using the catch **18**, push the catch release **19** into the **1** position. Now you can remove the iron **15** from the base station **16**.
- ◆ After ironing, place the iron **15** on the base station stand **16**. Set the temperature control **17** to "MIN".
- ◆ Press the on/off button **12** to switch off the appliance. The indicator in the On/off button **12** and the "Iron dry" indicator **8** go out. To avoid tripping hazards, place the connecting hose **5** in the holder **21** provided, pull the mains plug out of the socket and press the cable retractor button **10**.
- ◆ To fix the iron **15** back onto the base station **16** push the catch release **19** into the **1** position. Then you can carry the appliance in just one hand using the iron handle **4** if you have previously placed the connecting hose **5** in the holder **21** provided (to avoid a tripping hazard).

Steam ironing

- ◆ Press the on/off button 12 to switch on the appliance. The indicator in the On/off button 12 and the "Iron dry" indicator 8 light up.
- ◆ Press the boiler button 11 to activate steam ironing mode. The indicator in the boiler button 11 lights up, and the "Iron dry" indicator 8 goes out.

NOTE

The boiler is located in the bottom of the appliance and is automatically supplied with water from the water tank 20 by means of a pump. During heating up and refilling the boiler, the pump switches on for a few seconds. This causes a humming noise and you will feel the appliance vibrate. This is normal and is not a reason for complaints.

- ◆ After a few minutes, the "Steam ready" indicator 6 lights up.
- ◆ Turn the temperature control 17 to set the desired ironing temperature.

NOTE

For steam ironing you must set at least the medium temperature ●● on the temperature control 17.

- ◆ The temperature indicator 1 lights up while the appliance is heating up. As soon as the temperature indicator 1 goes out, the set temperature has been reached and you can start steam ironing.
- ◆ Set the steam control 9 to the desired steam setting. Turn the control clockwise to increase the amount of steam. Turn it in the opposite direction to reduce the amount of steam.
- ◆ If the iron 15 is fixed to the base station 16 using the catch 18, push the catch release 19 into the I position. Now you can remove the iron 15 from the base station 16.
- ◆ While ironing, you can press the steam blast button 2 to give a continuing blast of steam from the soleplate 22 onto the clothes. Press the Steam stop button 3 to stop the steam output.

NOTE

If you only want a short steam blast, press the Steam stop button 3 briefly and then release it. The steam only comes out of the soleplate 22 as long as you hold down the button and stops when you release it.

NOTE

To switch to dry ironing while you are steam ironing, press the boiler button ⑪ to release it. The "Iron dry" indicator ⑧ will light up and the indicator in the boiler button ⑪ and then, a little later, the "Steam ready" indicator ⑥ go out. You can now iron without steam.

- ◆ After ironing, place the iron ⑮ on the stand of the base station ⑯. Set the temperature control ⑰ to "MIN".
- ◆ Press the boiler button ⑪ to deactivate steam ironing mode. The indicator in the boiler button ⑪ goes out.
- ◆ Press the on/off button ⑫ to switch off the appliance. All indicators go out. To avoid tripping hazards, place the connecting hose ⑤ in the holder ⑳ provided, pull the main plug out of the socket and press the cable retractor button ⑩.
- ◆ To fix the iron ⑮ back onto the base station ⑯ push the catch release ⑲ into the ⑲ position. Then you can carry the appliance in just one hand using the iron handle ④ if you have previously placed the connecting hose ⑤ in the holder ⑳ provided (to avoid a tripping hazard).

Vertical steam ironing

- ◆ Hang the item to be ironed on a coat hanger that you hold firmly in one hand.
- ◆ Hold the iron ⑮ in a vertical position with the other hand and press the steam blast button ②.
- ◆ Touch the fabric lightly with the soleplate ⑳ to remove creases.
- ◆ Press the Steam stop button ③ to stop the steam output.

Refilling the water**NOTE**

As soon as the "Water tank empty" indicator ⑦ lights up, you must add more water. See the section **"Filling the water tank"**.

- ◆ Put the iron ⑮ on the stand of the base station ⑯.
- ◆ Refill the water as described in the section "Filling the water tank".

Cleaning

Safety guidelines



WARNING! DANGER TO LIFE DUE TO ELECTRIC SHOCK!

Risk of injury when cleaning the appliance!

To avoid risks, observe the following safety instructions:

- ▶ Before cleaning the appliance, disconnect the plug from the mains power socket!
- ▶ If necessary, allow the appliance to cool down before cleaning it.
- ▶ Never immerse the appliance in water to clean it.

CAUTION

Damage to the appliance!

- ▶ To avoid irreparable damage to the appliance, ensure that no moisture gets into it during cleaning.
- ▶ Do not use aggressive scouring cleaners or solvents, or a wire brush or other abrasive objects, to clean the surfaces.

Cleaning the appliance

- Clean the surfaces of the iron 15 and the base station 16 with a soft, damp cloth only.
- Remove the water tank 20 and empty it.
- Unscrew the Calc / Lock / Safe screw cap 14 anticlockwise out of the thread in the boiler.

NOTE

The Calc / Lock / Safe screw cap 14 can only be unscrewed once the appliance has cooled down.

- Empty the remaining water out of the boiler into a sink.
- Pour around 150 ml of vinegar (approx. 5-6% acidity) into the boiler.
- Screw the Calc / Lock / Safe screw cap 14 anticlockwise into the thread in the boiler.
- Swirl the liquid in the base station 16 around a couple of times and then set down the appliance on a level flat surface.
- After about 15 to 30 minutes, unscrew the Calc / Lock / Safe screw cap 14 again and tip the vinegar into a sink.

- Use a funnel to add some water to the boiler and rinse it through several times.
- After you have emptied the boiler again, screw the Calc / Lock / Safe screw cap 14 back into the thread and tighten it hand-tight.

Troubleshooting

This section contains important information on fault identification and rectification. Observe the instructions in order to avoid risks and damage.

Safety guidelines

WARNING

Observe the following safety information to avoid risks and property damage:

- ▶ Repairs to electrical appliances should only be carried out by specialists trained by the manufacturer. Improper repairs can cause considerable risks to users and damage to the appliance.

Fault causes and rectification

The following table will help to identify and rectify minor faults:

Fault	Possible cause	Remedy
The appliance is not working.	Fault with the power supply.	Check whether the mains plug 13 is firmly in the socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on using the on/off switch 12.
The appliance produces no/too little steam.	There is not enough water in the water tank 20.	Fill the water tank 20 with water.
	The appliance is not sufficiently hot.	Wait until the "Steam ready" indicator 6 lights up.
	The steam control 9 is set to minimum.	Turn the steam control 9 clockwise.

Fault	Possible cause	Remedy
Water drips from the soleplate 22.	If the steam ironing is briefly interrupted, the cooling steam condenses in the connecting hose 5. This can lead to drips.	This is normal. Hold the iron over a cloth or container and press the steam blast button 2. After a few seconds, steam will come out of the soleplate 22 instead of water. Then you can continue ironing.
	The set temperature is too low for steam ironing.	Set a temperature suitable for steam ironing (at least ● ●).
Wet patches occur on the items being ironed.	Such patches may occur due to steam condensing on the ironing board.	Wipe the wetness from the ironing board and iron the wet patches dry (without steam).
The water tank 20 is filled but the "Water tank empty" indicator 7 keeps lighting up.	The water tank 20 is not firmly attached to the appliance.	Check that the water tank 20 is seated correctly on the appliance.

NOTE

► If you are unable to resolve the problem by applying any of the aforementioned methods, please contact the Customer Service department.

Storage/disposal

Storage

If you plan not to use the appliance for a long period, store it in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal of the appliance



Under no circumstances should you dispose of the appliance with the normal household waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Appendix

Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the European Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the Ecodesign Directive 2009/125/EC (Ordinance 1275/2008 Annex II, No. 1) as well as the RoHS directive 2011/65/EU.



The complete Declaration of Conformity, in its original form, is available from the importer.

Technical data

Steam iron station	
Voltage supply	220 – 240 V ~ / 50/60 Hz
Power consumption	2200 – 2400 W
Max. fill level of the water tank	1.6 l
Steam production	(max.) approx. 90 g / min. +/- 10%
Heating time	2.5 min.
Boiler pressure	4.5 bar
Operating temperature	+15 to +40°C
Humidity (no condensation)	5 to 75%
Dimensions (W x H x D)	45 x 29 x 33 cm
Weight	approx. 5500 g

Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- ▶ The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and interventions which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 96145

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 96145

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Sisällysluettelo

Johdanto	22
Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja	22
Tekijänoikeus	22
Määräystenmukainen käyttö	22
Varoitukset	22
Turvallisuus	23
Tärkeitä turvallisuusohjeita	23
Käyttöosat	29
Sijoitus ja kytkennät	30
Turvallisuusohjeet	30
Toimituksen sisältö ja kuljetustarkastus	30
Purkaminen pakkauksesta	30
Pakkauksen hävittäminen	31
Sijoituspaikkaa koskevat vaatimukset	31
Sähköliitäntä	31
Käyttö ja toiminta	31
Ennen ensimmäistä käyttöä	31
Vesisäiliön täyttäminen	32
Silittäminen ilman höyryä	33
Höyrysilittäminen	34
Höyrysilittäminen pystysuorassa	35
Veden täyttäminen	35
Puhdistaminen	36
Turvallisuusohjeet	36
Laitteen puhdistaminen	36
Vian korjaus	37
Turvallisuusohjeet	37
Vikojen syyt ja korjaus	37
Varastointi/Hävittäminen	38
Varastointi	38
Laitteen hävittäminen	38
Liite	39
Vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia ohjeita	39
Tekniset tiedot	39
Takuu	40
Huolto	40
Maahantuojat	40

Johdanto

Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on tekijänoikeudellisesti suojattu.

Kaikenlainen monistaminen tai jälkipainatus, myös osittainen, sekä kuvien toistaminen, myös muutetussa tilassa, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella luvalla.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan vaatteiden, verhojen ja kankaiden kuiva- ja höyrysilittämiseen (myös ripustettuna). Muu tai tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi. Laitetta ei saa käyttää kaupallisissa tai teollisissa tarkoituksissa.

Emme vastaa mistään määräystenvastaisesta käytöstä, asiattomista korjauksista, luvattomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin sallittujen varaosien käytöstä johtuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Varoitukset

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoituksia:



VAARA

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä uhkaavasta vaarallisesta tilanteesta.

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, se voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita kuolemanvaaran tai vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi.

**VAROITUS**

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta.

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, se voi johtaa loukkaantumisiin.

- ▶ Noudata tämän varoituksen ohjeita henkilövahinkojen välttämiseksi.

HUOMIO

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisista aineellisista vahingoista.

Jos tilannetta ei vältetä, se voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.

- ▶ Noudata tämän varoituksen ohjeita aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

OHJE

- ▶ Ohje on merkinä lisätiedoista, jotka helpottavat laitteen käsittelyä.

Turvallisuus

Tässä luvussa annetaan tärkeitä laitteen käsittelyä koskevia turvallisuusohjeita.

Tämä laite vastaa annettuja turvallisuusmääräyksiä. Asiaton käyttö voi johtaa henkilö- ja esinevahinkoihin.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Huomioi seuraavat laitteen turvallista käyttöä koskevat turvallisuusohjeet:

- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.
- Anna vaarojen välttämiseksi vialliset pistokkeet ja virtajohdot heti valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi.

- Tätä laitetta saavat käyttää 8 vuotta täyttäneet ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, kun heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä suorittaa käyttäjähuoltoa paitsi, jos tämä tapahtuu aikuisen valvonnassa.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Korjauta laite ainoastaan valtuutetussa alan liikkeessä tai asiakahuollossa. Epäasianmukaiset korjaukset voivat aiheuttaa vaaroja käyttäjälle. Tällöin myös laitteen takuu raukeaa.
- Laitteen korjauksen saa takuuaikana suorittaa vain valmistajan valtuuttama huoltoliike, muussa tapauksessa takuu ei enää korvaa seuraamusvahinkoja.
- Laitteen vialliset osat saa vaihtaa vain alkuperäisvaraosiin. Voimme taata turvallisuusvaatimusten täyttymisen vain näiden osien kohdalla.
- Älä aseta esineitä laitteen äläkä etenäkään silitysaseman ja raudan välillä olevan liitäntäletkun päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen (esim. kynttilöiden) lähellä.

**SÄHKÖISKUSTA AIHEUTUVA VAARA!**

- ▶ Liitä laite vain määräystenmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan. Verkkojännitteen on vastattava laitteen tyyppikilven tietoja.
- ▶ Anna huoltopalvelun korjata tai vaihtaa välittömästi kaikki liitännäjohtot ja laitteet, jotka eivät toimi moitteettomasti tai ovat vaurioituneet.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos virtajohtojen taittumissuojat ovat vaurioituneet!
- ▶ Pidä höyrysilitysrauta ja sen liitännäjohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa, kun kytket silitysraudan päälle tai jätät sen jäähtymään.
- ▶ Älä milloinkaan upota laitetta veteen. Pyyhi laite vain kevyesti kostutetulla liinalla.
- ▶ Älä altista laitetta sateelle, äläkä käytä sitä kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- ▶ Koske aina vain virtajohtojen pistokkeeseen, älä vedä johdosta.
- ▶ Älä milloinkaan koske virtajohtoon tai verkkopistokkeeseen kosteilla käsillä.
- ▶ Älä aseta laitetta äläkä huonekaluja virtajohtojen päälle ja varmista, ettei virtajohto jää puristuksiin.
- ▶ Varmista, ettei liitännäjohto koskaan kastu tai kostu käytön aikana.
- ▶ Älä avaa laitteen koteloja, korjaa tai muokkaa laitetta. Laitteetöiden avaaminen tai itse tehdyt muutokset laitteeseen voivat aiheuttaa sähköiskun ja sitä kautta hengenvaaran sekä takuun raukeamisen.

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- ▶ Suojaa laitetta vesipisaroilta ja roiskevedeltä. Älä siksi aseta mitään nesteitä sisältäviä esineitä (esim. maljakoita) laitteen päälle tai sen viereen.
- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta aina, kun lopetat silittämisen, ennen laitteen puhdistamista tai vesisäiliön täyttöö.

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- ▶ Aseta silitysrauta aina silitysasemaan. Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina, kun keskeytät silittämisen.

⚠ PALOVAMMAVAARA!**Huomio, kuuma pinta!**

Silitysraudan pohja on erittäin kuuma raudan ollessa päällä sekä muutamia minuutteja sammuttamisen jälkeen. Älä koskaan koske silloin silitysraudan pohjaan!

- ▶ Tartu kuumaan höyrysilitysrautaan ainoastaan sen kahvasta.
- ▶ Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- ▶ Älä koskaan kohdista höyrysuihkua henkilöitä tai eläimiä kohti.
- ▶ Älä koskaan avaa höyrypainesäiliötä käytön aikana. Kuuma höyry voi aiheuttaa palovammoja.
- ▶ Älä koskaan silitä tai höyrytä vaatteita tai kankaita, kun ne ovat henkilöiden päällä tai lähellä kehoa.

HUOMIO AINEELLISTEN VAHINKOJEN VAARA**Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisista aineellisista vahingoista.**

Jos tilannetta ei vältetä, se voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.

- ▶ Höyrysilitysrautaa ei saa jättää ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä sähköverkkoon.
- ▶ Älä käytä laitteessa hiilihapollista vettä.
- ▶ Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä, sillä sen pumppu voi palaa.
- ▶ Varmista, etteivät virtajohto ja liitäntäletku pääse osumaan kuuman silitysraudan pohjaan.
- ▶ Älä naarmuta silitysraudan pohjaa. Vältä silitysraudan pohjan kontaktia nappien tai vetoketjujen kaltaisten metallisten osien kanssa.
- ▶ Käytä höyrysilitysrautaa ja silitysasemaa vain vakaalla ja tasaisella alustalla.




OHJEITA

- ▶ Tässä höyrysilitysraudassa on turvaventtiili, joka säätelee lämmitysvaiheen aikana painesäiliössä syntyvää ylipainetta ja päästää ylimääräisen höyryn pois silitysaseman alapuolella olevien höyrynulostuloaukkojen kautta. Tämän vuoksi silitysrauta voi päälle kytkemisen jälkeen päästää hieman höyryä. Tämä on täysin normaalia ja kestää vain muutamia sekunteja. Höyrysilitysasema ei ole viallinen.
- ▶ Jos silitysrauta päästää höyryä tai tiputtaa kuumaa vettä lämmitysvaiheen aikana Calc / Lock / Safe -kierrekorkin kautta, sammuta laite ja anna sen jäähtyä. Kierrä sitten Calc / Lock / Safe -kierrekorkkia myötäpäivään ja kiristä se tiukkaan. Mikäli höyryä tai kuumaa vettä vuotaa edelleen, sammuta laite ja ota yhteyttä asiakaspalveluun.
- ▶ Älä missään nimessä yritä irrottaa Calc / Lock / Safe -kierrekorkkia niin kauan kuin höyrytysyksikkö on kuuma ja paineen alainen. Voit irrottaa Calc / Lock / Safe -kierrekorkin ainoastaan jäähtyneenä.

Käyttöosat

(Kuvat, katso kääntösivu)

Kuva A:

- ① Lämpötilan merkkivalo
- ② Höyrysuihkupainike
- ③ Höyrykeskeytyspainike (ja lyhyt höyrysuihku)
- ④ Silitysraudan kahva
- ⑤ Liitäntäletku
- ⑥ "Höyry valmis" -merkkivalo 
- ⑦ "Vesisäiliö tyhjä" -merkkivalo 
- ⑧ "Silitysrauta kuiva" -merkkivalo 
- ⑨ Höyrynsäädin
- ⑩ Virtajohdon sisäänkelauspainike
- ⑪ Höyrykattilapainike
- ⑫ Virtapainike
- ⑬ Virtajohto ja pistoke
- ⑭ Calc / Lock / Safe -kierrekorkki
- ⑮ Silitysrauta
- ⑯ Silitysasema
- ⑰ Lämpötilansäädin
- ⑱ Silitysraudan kiinnitys

Kuva B:

- ⑲ Kiinnityksen liukulukko
- ⑳ Vesisäiliö
- ㉑ Pidike liitäntäletkulle
- ㉒ Silitysraudan pohja

Sijointus ja kytkennät

Turvallisuusohjeet

FI

VAROITUS

Laitteen käyttöönotossa voi esiintyä henkilövahinkoja ja aineellisia vahinkoja!

Noudata seuraavia turvaohjeita vaarojen välttämiseksi:

- ▶ Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä.

On olemassa tukehtumisvaara.

- ▶ Noudata laitteen sähköliitännästä annettuja ohjeita aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

Toimituksen sisältö ja kuljetustarkastus

Toimitus sisältää seuraavat osat:

- Höyrysilitysasema
- Käyttöohje

OHJE

- ▶ Tarkista, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- ▶ Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai jotka ovat syntyneet kuljetuksen aikana, ota yhteyttä huollon palvelunumeroon (ks. luku **Huolto**).

Purkaminen pakkauksesta

- ◆ Ota kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista kaikki pakkausmateriaalit.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden ja ne voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

OHJE

- Säilytä alkuperäispakkaus mahdollisuuksien mukaan laitteen takuuaajan, jotta voit takuutapauksessa pakata tuotteen asianmukaisesti.

Sijoituspaikkaa koskevat vaatimukset

Työtason, jolle silitysasema 16 sijoitetaan, on oltava vakaa, tasainen ja kuumuutta kestävä.

Sähköliitäntä

- ◆ Liitä virtajohdon 18 pistoke asianmukaisesti kytkettyyn ja maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite vastaa luvussa "Tekniset tiedot" ilmoitettua jännitettä.

Käyttö ja toiminta

Tässä luvussa annetaan tärkeitä laitteen käyttöä ja toimintaa koskevia ohjeita.

Ennen ensimmäistä käyttöä

- ◆ Puhdista silitysraudan pohja 22 kevyesti kostutetulla liinalla.
- ◆ Silitä muutaman kerran vanhan, puhtaan liinan päältä mahdollisten valmistusjäämien poistamiseksi.

OHJE

Tässä höyrysilitysraudassa on turventiili, joka säätää lämmitysvaiheen aikana painesäiliössä syntyvää ylipainetta ja päästää ylimääräisen höyryn pois silitysaseman alapuolella olevien höyrynulostuloaukkojen kautta. Tämän vuoksi silitysrauta voi erityisesti päälle kytkemisen jälkeen päästää hieman höyryä. Tämä on täysin normaalia ja kestää vain muutamia sekunteja. Höyrysilitysasema ei ole viallinen.

Vesisäiliön täyttäminen

OHJE

Käytä vain vesijohtovettä tai tislattua vettä.

Jos asuinpaikkakuntasi vesi on liian kovaa, on suositeltavaa sekoittaa vesijohtoveteen tislattua vettä. Muuten kalkkikertymät saattavat heikentää laitteen toimintaa.

Sekoita vesijohtovesi ja tislattu vesi seuraavan taulukon mukaisesti:

Veden kovuus	Tislattun veden osuus suhteessa vesijohtoveteen
erittäin pehmeä/pehmeä	0
keskinkertainen	1:1
kova	2:1
erittäin kova	3:1

Vesisäiliöön 20 ei saa joutua vettä, jossa on lisäaineita (kuten tärkkelystä, hajuvettä, huuhteluainetta tai muita kemikaaleja). Se voi vaurioittaa laitetta, sillä höyrykammioon voi muodostua jäämiä. Höyrynostuloaukoista poistuvat jäämät voivat liata silittävän vaateen/kankaan.

- ◆ Tartu vesisäiliön 20 syvennykseen ja paina sormenpäillä vapautusvipu ylös.
- ◆ Irrota vesisäiliö 20 vetämällä sitä eteenpäin.
- ◆ Täytä säiliö vain maksimimerkintään asti.
- ◆ Työnnä vesisäiliö 20 takaisin silitysasemaan 16 niin, että se lukittuu tuntuvasti paikoilleen. Voit painaa yläosasta hieman voimakkaammin vesisäiliötä 20 vasten varmistaaksesi, että se lukittuu kunnolla paikoilleen ja on tukevasti kiinni silitysasemassa 16.

OHJE

- ▶ Älä kallista tai käännä höyryasemaa, kun vesisäiliö 20 on täynnä. Muuten vesi voi tulla ulos täyttöaukosta.
- ▶ Täytä vesisäiliö 20 ennen ensimmäistä käyttöä ja heti, kun merkkivalo "Vesisäiliö tyhjä" 7 palaa.

Silittäminen ilman höyryä

OHJE

Säädä lämpötilansäädin **17** ja höyrynsäädin **9** aina pienimmälle tasolle, ennen kuin kytket laitteen päälle. Lämpötilansäätimessä **17** olevat symbolit vastaavat seuraavia asetuksia:

●	Synteettiset	-	alhaisin lämpötila (70 – 120 °C)
● ●	Villa, silkki	-	keskilämpötila (100 – 160 °C)
● ● ●	Puuvilla, pellava	-	korkein lämpötila (140 – 210 °C)

- ◆ Käynnistä laite painamalla virtapainiketta **12**. Painikkeessa oleva merkkivalo sekä merkkivalo "Silitysrauta kuiva" **8** sytyvät.

OHJE

Jos merkkivalo "Silitysrauta kuiva" **8** ei syty, höyrykattilapainike **11** on painettu alas. Sammuta höyrykattilatoiminto kyseistä painiketta painamalla.

- ◆ Käännä lämpötilansäädintä **17** ja säädä haluttu silityslämpötila.
- ◆ Lämpötilan merkkivalo **1** palaa lämmitysvaiheen aikana. Kun lämpötilan merkkivalo **1** sammuu, asetettu lämpötila on saavutettu ja voit aloittaa silittämisen.
- ◆ Jos silitysrauta **15** on kiinnitetty lukituksen **18** avulla silytysasemaan **16**, liikuta liukulukko **19** asentoon **1**. Nyt voit ottaa silitysraudan **15** silytysasemasta **16**.
- ◆ Aseta silitysrauta **15** silittämisen jälkeen takaisin silytysasemaan **16**. Säädä lämpötilansäädin **17** asentoon "MIN".
- ◆ Sammuta laite virtapainiketta **12** painamalla. Merkkivalo virtapainikkeessa **12** ja merkkivalo "Silitysrauta kuiva" **8** sammuvat. Laita liitäntätelku **5** kompastumisen välttämiseksi sille tarkoitettuun pidikkeeseen **21**, irrota pistoke pistorasiasta ja paina virtajohdon sisäänkelauspainiketta **10**.
- ◆ Kiinnitä silitysrauta **15** jälleen silytysasemaan **16** työntämällä liukulukko **19** asentoon **1**. Silloin voit kantaa silitysrauta kahvasta **4** vain yhdellä kädellä, jos olet sitä ennen laittanut liitäntätelkun **5** sille tarkoitettuun pidikkeeseen **21** kompastumisvaaran välttämiseksi.

Höyrysilittäminen

- ◆ Käynnistä laite painamalla virtapainiketta **12**. Merkkivalo virtapainikkeessa **12** ja merkkivalo "Silitysrauta kuiva" **8** syttyvät.
- ◆ Aktivoi höyrysilitystila painamalla höyrykattilapainiketta **11**. Höyrykattilapainikkeen **11** merkkivalovalo syttyy ja merkkivalo "Silitysrauta kuiva" **8** sammuu.

OHJE

Höyrykattila sijaitsee laitteen pohjassa, ja siihen syötetään pumpun avulla automaattisesti vettä vesisäiliöstä **20**. Lämmityksen ja kattilan täyttämisen aikana pumpu käynnistyy muutamaksi sekunniksi. Laitteesta kuuluu hurisevaa ääntä ja se tärisee hieman. Tämä on normaalia eikä anna syytä valituksiin.

- ◆ Muutaman minuutin jälkeen merkkivalo "Höyry valmis" **6** syttyy.
- ◆ Käännä lämpötilansäädintä **17** ja säädä haluttu silityslämpötila.

OHJE

Säädä höyrysilitystä varten vähintään keskilämpö ●● lämpötilansäätimestä **17**.

- ◆ Lämpötilan merkkivalo **1** palaa lämmitysvaiheen aikana. Kun lämpötilan merkkivalo **1** sammuu, säädetty lämpötila on saavutettu ja voit aloittaa höyrysilittämisen.
- ◆ Säädä höyrysäätimellä **9** haluttu höyrymäärä. Lisää höyrymäärää kiertämällä säädintä myötäpäivään. Vähennä höyrymäärää kiertämällä säädintä vastapäivään.
- ◆ Jos silitysrauta **15** on kiinnitetty lukituksen **18** avulla silitysasemaan **16**, liikuta liukulukko **19** asentoon **1**. Nyt voit ottaa silitysraudan **15** silitysasemasta **16**.
- ◆ Silittämisen aikana voit painaa höyrysuikupainiketta **2**, jolloin silitysraudan pohjasta **22** tulee jatkuvasti höyryä silitettävälle vaatteelle. Jos haluat lopettaa höyrysuikun, paina höyrykeskeytyspainiketta **3**.

OHJE

Jos haluat lyhyen höyrysuikun, paina lyhyesti höyrykeskeytyspainiketta **3** ja vapauta se. Silitysraudan pohjasta **22** tulee höyryä vain niin kauan kun painiketta painetaan. Kun painike vapautetaan, höyrysuikku loppuu.

OHJE

Jos haluat vaihtaa höyrysilittämisestä kuivasilittämiseen, paina höyrykattilapainiketta 11 niin, että sen lukitus aukeaa. Merkkivalo "Silitysrauta kuiva" 8 syttyy ja höyrykattilapainikkeen 11 merkkivalo sekä hieman myöhemmin merkkivalo "Höyry valmis" 6 sammuvat. Silität nyt ilman höyryä.

- ◆ Aseta silitysrauta 15 silittämisen jälkeen takaisin silitysasemaan 16. Säädä lämpötilansäädin 17 kohtaan "MIN".
- ◆ Ota höyrysilittämistila käytöstä painamalla höyrykattilapainiketta 11. Höyrykattilapainikkeen 11 merkkivalo sammuu.
- ◆ Sammuta laite painamalla virtapainiketta 12. Kaikki merkkivalot sammuvat. Laita liitäntäletku 5 kompastumisen välttämiseksi sille tarkoitettuun pidikkeeseen 21, irrota pistoke pistorasiasta ja paina virtajohdon sisäänkelauspainiketta 10.
- ◆ Kiinnitä silitysrauta 15 jälleen silitysasemaan 16 työntämällä liukulukko 19 asentoon 1. Voit kantaa silitysrauta vain yhdellä kädellä ottamalla kiinni kahvasta 4, jos olet sitä ennen laittanut liitäntäletkun 5 sille tarkoitettuun pidikkeeseen 21 kompastumisvaaran välttämiseksi.

Höyrysilittäminen pystysuorassa

- ◆ Ripusta silitettävä vaate vaateripustimelle ja pidä yhdellä kädellä vaateripustimesta kiinni.
- ◆ Pidä toisella kädellä silitysrauta 15 pystysuorassa ja paina höyrysuikupainiketta 2.
- ◆ Silitä rypyt koskettamalla vaatetta kevyesti silitysraudan pohjalla 22.
- ◆ Voit lopettaa höyrysuikun painamalla höyrykeskeytyspainiketta 3.

Veden täyttäminen**OHJE**

Kun merkkivalo "Vesisäiliö tyhjä" 7 syttyy, lisää vettä. Katso luku **"Vesisäiliön täyttäminen"**.

- ◆ Laita silitysrauta 15 silitysasemaan 16.
- ◆ Lisää vettä luvussa "Vesisäiliön täyttäminen" kuvatulla tavalla.

Puhdistaminen

Turvallisuusohjeet



VAROITUS! SÄHKÖISKUSTA AIHEUTUVA HENGENVAARA!

Laitteen puhdistukseen liittyy henkilövahinkojen vaara!

Noudata seuraavia turvaohjeita vaarojen välttämiseksi:

- ▶ Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen puhdistamista.
- ▶ Anna laitteen tarvittaessa ensin jäähtyä täysin.
- ▶ Älä missään nimessä puhdista laitetta upottamalla sitä veteen.

HUOMIO

Laitevauriot!

- ▶ Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen aikana kosteutta, sillä kosteus voi vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaksi.
- ▶ Älä käytä laitteen pintojen puhdistukseen voimakkaita hankaavia puhdistusaineita tai liuotainaineita äläkä teräsharjoja tai muita hankaavia esineitä.

Laitteen puhdistaminen

- Puhdista silitysraudan 15 ja silitysaseman 16 pinnat vain pehmeällä, kevyesti kostutetulla liinalla.
- Irrota vesisäiliö 20 ja tyhjennä se.
- Kierrä Calc / Lock / Safe -kierrekorkkia 14 vastapäivään höyrykattilan kiertteestä.

OHJE

Voit kiertää Calc / Lock / Safe -kierrekorkin 14 auki vasta, kun laite on jäähtynyt.

- Kaada loppu vesi höyrykattilasta pesualtaaseen.
- Kaada höyrykattilaan n. 150 ml etikkaa (n. 5–6-prosenttista).
- Kierrä Calc / Lock / Safe -kierrekorkkia 14 myötäpäivään höyrykattilassa olevaan kiertteeseen tiukasti käsin.
- Kallista silitysasemaa 16 puolelta toiselle muutaman kerran ja aseta laite sitten tasaiselle alustalle.
- Irrota Calc / Lock / Safe -kierrekorkki 14 jälleen n. 15–30 minuutin kuluttua ja kaada etikka pesualtaaseen.

- Täytä suppilon avulla höyrykattilaa hieman vettä ja huuhtele se useamman kerran.
- Kun olet lopuksi tyhjentänyt höyrykattilan uudelleen, kierrä Calc / Lock / Safe -kierrekorkki 14 jälleen takaisin kierteeseen ja kiristä se käsin tiukkaan.

Vian korjaus

Tässä luvussa annetaan tärkeitä ohjeita häiriöiden paikallistamiseen ja poistamiseen. Noudata ohjeita vaarojen ja vaurioiden välttämiseksi.

Turvallisuusohjeet

VAROITUS

Noudata seuraavia turvaohjeita vaarojen ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi:

- Sähkölaitteiden korjauksia saavat suorittaa ainoastaan ammattihenkilöt, joilla on valmistajan antama koulutus. Virheelliset korjaukset voivat aiheuttaa huomattavia vaaroja käyttäjälle ja vaurioittaa laitetta.

Vikojen syyt ja korjaus

Seuraava taulukko auttaa pienempien häiriöiden paikallistamisessa ja korjaamisessa:

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Laitte ei toimi.	Vika jännitteensyötössä.	Tarkista, että pistoke 13 on kunnolla pistorasiassa.
	Laitetta ei ole kytketty päälle.	Kytke laite päälle virtapainikkeesta 12.
Laitte tuottaa höyryä liian vähän tai ei ollenkaan.	Vesisäiliössä 20 ei ole tarpeeksi vettä.	Täytä vesisäiliöön 20 vettä.
	Laitte ei ole vielä lämmennyt tarpeeksi.	Odota, kunnes merkkivalo "Höyry valmis" 6 palaa.
	Höyrysäädin 9 on säädetty pienimmälle tasolle.	Kierrä höyrysäädintä 9 myötäpäivään.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Raudan pohjasta 22 tippuu vettä.	Jos höyrysilittäminen keskeytetään hetkeksi, jäähtyvä höyry tiivistyy liitäntäletkuun 5. Tämä aiheuttaa pisaroiden muodostumista.	Se on normaalia. Pidä silitysrautaa liinan tai astian päällä ja paina höyrysuihkupainiketta 2. Muutaman sekunnin jälkeen raudan pohjasta 22 tulee veden sijaan höyryä. Voit nyt jatkaa silittämistä.
	Säädetty lämpötila on liian alhainen höyrysilittämiseen.	Säädä höyrysilittämisen edellyttämä lämpötila (vähintään ●●).
Silitettävään vaatteeseen tulee märkiä läikkiä.	Tällaiset läikät voivat syntyä silitysrautaan tiivistyneestä höyrystä.	Pyyhi ensin kosteus silitysraudalta ja silitä märät läikät kuiviksi ilman höyryä.
Vesisäiliö 20 on täynnä, mutta merkkivalo "Vesisäiliö tyhjä" 7 palaa edelleen.	Vesisäiliö 20 ei ole kunnolla kiinni laitteessa.	Tarkista, että vesisäiliö 20 on kunnolla kiinni laitteessa.

OHJE

- Jos edellä kuvatut ohjeet eivät auta poistamaan ongelmaa, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Varastointi/Hävittäminen

Varastointi

Jos laite on pidempiä aikoja käyttämättä, varastoi laite puhtaassa ja kuivassa paikassa suojassa suoralta auringonvalolta.

Laitteen hävittäminen



Älä missään tapauksessa hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on Euroopan unionin sähkö- ja elektroniikkajätettä koskevan direktiivin 2012/19/EU (WEEE) alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.

Liite

Vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia ohjeita

Tämä laite vastaa eurooppalaisen sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2004/108/EC, pienjännittdirektiivin 2006/95/EC, ekologisen suunnittelun direktiivin 2009/125/EC (Asetus 1275/2008 liite II, nro 1) sekä RoHS-direktiivin 2011/65/EU perustavia vaatimuksia ja muita voimassa olevia määräyksiä.



FI

Täydellinen alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana maahantuojalta.

Tekniset tiedot

Höyrysilitysasema	
Jännitelähde	220 – 240 V ~ / 50/60 Hz
Tehonotto	2200 – 2400 W
Vesisäiliön maksimitäyttömäärä	1,6 l
Höyryntuotanto	(maks.) n. 90 g / min. +/- 10 %
Lämmitysaika	2,5 min
Höyrykattilan paine	4,5 bar
Käyttölämpötila	+15–40 °C
Kosteus (ei tiivistymistä)	5 ... 75 %
Mitat (L x S x K)	45 x 29 x 33 cm
Paino	n. 5500 g

Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Säilytä ostokuitti todisteeksi ostosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä lähimpään huoltopisteeseen. Vain näin voimme taata, että tuotteesi toimittaminen huoltoon on maksutonta.

OHJE

- Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, kuten kytkinten tai akkujen vaurioita.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen, viimeistään kuitenkin kahden päivän sisällä ostopäiväyksestä.

Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Huolto



Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 96145

Palvelupuhelin: Maanantaista perjantaihin klo 8:00–20:00 (CET)

Maahantuoja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	42
Information om den här bruksanvisningen	42
Upphovsrätt	42
Föreskriven användning	42
Varningar	42
Säkerhet	43
Grundläggande säkerhetsanvisningar	43
Komponenter	49
Uppställning och anslutning	50
Säkerhetsanvisningar	50
Leveransens innehåll och transportinspektion	50
Uppackning	50
Kassera förpackningen	51
Krav på uppställningsplatsen	51
Elektrisk anslutning	51
Användning och bruk	51
Före första användningen	51
Fylla på vattentank	52
Stryka utan ånga	53
Ångstryka	54
Stryka vertikalt	55
Fylla på vatten	55
Rengöring	56
Säkerhetsanvisningar	56
Rengöra produkten	56
Åtgärda fel	57
Säkerhetsanvisningar	57
Orsaker till fel och åtgärder	57
Förvaring/Kassering	58
Förvaring	58
Återvinning av produkten	58
Bilaga	59
Försäkran om överensstämmelse	59
Tekniska data	59
Garanti	60
Service	60
Importör	60

Inledning

Information om den här bruksanvisningen

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Föreskriven användning

Denna produkt är avsedd att användas för att torr- eller ångstryka alla slags klädesplagg, gardiner och tyger (även hängande). All annan eller utökad form av användning strider mot föreskrifterna. Produkten ska inte användas yrkesmässigt eller industriellt.

Det finns inga möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av felaktig användning, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts. Allt ansvar vilar på användaren.

Varningar

I den här bruksanvisningen används följande varningar:



FARA

En varning på den här nivån innebär en akut farlig situation.

Om ingenting görs för att undvika situationen finns risk för dödsolyckor och svåra personskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika dödsolyckor och svåra personskador.

**VARNING**

En varning på den här nivån innebär att en farlig situation kan uppstå.

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli personskador.

- ▶ Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika personskador.

AKTA

En varning på den här nivån innebär risk för sakskador.

Om ingenting görs för att undvika situationen kan resultatet bli sakskador.

- ▶ Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika sakskador.

OBSERVERA

- ▶ Under Observera finns extra information som ska hjälpa dig att handskas med produkten.

SE

Säkerhet

Det här kapitlet innehåller viktig information för säker hantering av produkten.

Den här produkten motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser. Om den används på fel sätt kan den orsaka person- och sakskador.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

Observera följande anvisningar för säker hantering av produkten:

- Produkten får inte användas om den fallit i golvet, om den har synliga skador eller är otät.
- Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.

- Den här produkten får användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Barn får inte rengöra eller serva produkten utan att någon vuxen håller uppsikt.
- Barn får inte leka med produkten.
- Låt endast en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst reparera produkten. Felaktigt utförda reparationer kan innebära en risk för användaren. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Endast en kundtjänst som auktoriserats av tillverkaren får utföra reparationer på produkten under garantitiden, annars gäller inte garantin för ev. senare skador.
- Defekta delar får endast bytas ut mot reservdelar i original. Det är endast originaldelarna som uppfyller säkerhetskraven.
- Ställ inga föremål på produkten, speciellt inte på ångslangen mellan basstationen och strykjärnet.
- Använd inte produkten i närheten av öppna lågor (t ex stearinljus).

 **RISK FÖR ELCHOCK!**

- ▶ Produkten får endast anslutas till ett godkänt och jordat eluttag. Nätspänningen måste överensstämma med angivelserna på produktens typskylt.
- ▶ Lämna genast in anslutningskablar och produkter som är defekta eller skadade till kundtjänst för utbyte eller reparation.
- ▶ Du får inte fortsätta att använda produkten om kabelns bockningsskydd är skadat!
- ▶ Strykjärnet och dess anslutningsledning måste placeras utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år när det är påkopplat eller står och svalnar.
- ▶ Doppa aldrig ner produkten i vatten. Torka bara av den med en lätt fuktad trasa
- ▶ Utsätt inte produkten för regn och använd den aldrig i fuktig eller våt omgivning.
- ▶ Fatta bara tag i kontakten, dra inte i själva kabeln.
- ▶ Ta aldrig i kabeln eller kontakten med fuktiga händer.
- ▶ Ställ inte produkten, möbler eller andra föremål på kabeln och se till så att den inte kläms fast.
- ▶ Akta så att anslutningsledningen inte blir våt eller fuktig när du använder produkten.
- ▶ Du får inte öppna produktens hölje, reparera eller modifiera produkten. Om höljet öppnas eller du bygger om produkten på egen hand finns risk för livsfarliga elchocker och garantin upphör att gälla.

⚠ RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Skydda produkten från dropp och stänkvatten. Ställ därför inga vätskefyllda kärl (t ex blomvaser) på eller bredvid produkten.
- ▶ Dra ut kontakten när du avslutat strykningen, innan rengöring och innan du fyller på vattentanken.

⚠ RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Ställ alltid ifrån dig strykjärnet på basstationen. Dra alltid ut kontakten ur uttaget om du tar en paus i strykningen.

⚠ RISK FÖR SKÅLLNING ELLER BRÄNNSKADOR!**Akta, het yta!**

När strykjärnet är påkopplat och några minuter efter att det stängts av är stryksulan mycket varm. Rör då aldrig vid stryksulan!

- ▶ Ta bara i strykjärnets handtag när strykjärnet är varmt.
- ▶ Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- ▶ Rikta aldrig ångstrålen mot människor eller djur.
- ▶ Öppna aldrig ångtrycksbehållaren när strykjärnet används. Det finns risk för brännskador på grund av het ånga.
- ▶ Stryk eller ånga aldrig plagg eller andra tyger när någon håller i dem eller har dem på sig.

AKTA SAKSKADOR**En varning på den här nivån innebär risk för sakskador.**

Om ingenting görs för att undvika situationen kan resultatet bli sakskador.

- ▶ Ångstrykjärnet får inte lämnas utan uppsikt när kontakten sitter i uttaget.
- ▶ Använd inte kolsyrat vatten i produkten.
- ▶ Använd aldrig produkten utan vatten, då kan pumpen gå sönder.
- ▶ Se till så att varken nätkabeln eller ångslangen kommer i kontakt med den heta stryksulan.
- ▶ Repa inte stryksulan. Undvik att stryksulan kommer i kontakt med metalledar, t ex knappar eller dragkedjor.
- ▶ Använd endast ångstrykjärnet och basstationen på en stabil, plan och jämn yta.

SE

OBSERVERA

- ▶ Detta strykjärn med ångstation har en säkerhetsventil, som reglerar eventuellt övertryck i tryckbehållaren under uppvärmningen samt leder ut överflödig ånga genom ångutsläppsöppningarna på undersidan. Det kan göra så att lite ånga läcker ut, speciellt precis efter att strykjärnet kopplats på. Det är normalt och varar endast under några sekunder. Det innebär inte att det är något fel på strykjärnet eller ångstationen.
- ▶ Om det kommer ut ånga eller heta vattendroppar ur Calc/Lock/Safe-vredet när produkten värms upp ska du stänga av produkten och låta den kallna. Vrid sedan Calc/Lock/Safe-vredet medsols och dra åt det ordentligt. Stäng av produkten om ånga och heta vattendroppar fortfarande tränger ut och kontakta kundtjänsten.
- ▶ Försök aldrig att skruva loss Calc/Lock/Safe-vredet när ångan fortfarande är varm eller under tryck. Det går bara att skruva av Calc/Lock/Safe-vredet när produkten svalnat.

Komponenter

(se bilder på den uppfällbara sidan)

Bild A:

- ① Temperaturindikator
- ② Knapp Ångpuff
- ③ Knapp Ångstopp (och en snabb ångpuff)
- ④ Strykjärnshandtag
- ⑤ Ångslang
- ⑥ Indikator Klar för ångdrift 
- ⑦ Indikator Tom vattentank 
- ⑧ Indikator Torr strykning 
- ⑨ Ångreglage
- ⑩ Knapp för kabelindragning
- ⑪ Knapp för värmebehållare
- ⑫ På/Av-knapp
- ⑬ Nätkabel med kontakt
- ⑭ Calc/Lock/Safe-vred
- ⑮ Strykjärn
- ⑯ Basstation
- ⑰ Temperaturreglage
- ⑱ Strykjärnsspärr

Bild B:

- ⑲ Låsreglage för spärr
- ⑳ Vattentank
- ㉑ Hållare för ångslang
- ㉒ Stryksula

SE

Uppställning och anslutning

Säkerhetsanvisningar

VARNING

Risk för person- och materialskador när produkten tas i bruk!

Observera följande säkerhetsanvisningar för att undvika olyckor:

- ▶ Förpackningsmaterial är inga leksaker.

Det finns risk för kvävningsolyckor.

- ▶ Följ anvisningarna för elektrisk anslutning av produkten för att undvika saksador.

Leveransens innehåll och transportinspektion

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Ångstrykssystem
- Bruksanvisning

OBSERVERA

- ▶ Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- ▶ Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitlet **Service**).

Uppackning

- ◆ Ta upp alla delar av produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial.

Kassera förpackningen

Förpackningen ska skydda produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshandling och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningen till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.

OBSERVERA

- ▶ Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa ner produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

SE

Krav på uppställningsplatsen

Den yta basstationen 16 ställs upp på måste vara stabil, plan och tåla värme.

Elektrisk anslutning

- ◆ Sätt nätkabelns kontakt 13 i ett godkänt och jordat eluttag med den spänning som anges i kapitlet Tekniska data.

Användning och bruk

Det här kapitlet innehåller viktig information för användning av produkten.

Före första användningen

- ◆ Rengör stryksulan 22 med en lätt fuktad trasa.
- ◆ För att få bort eventuella rester från tillverkningen stryker du några gånger över en ren tygbit som du inte är rädd om.

OBSERVERA

Ångstrykjärnet har en säkerhetsventil som reglerar eventuellt övertryck i tryckbehållaren under uppvärmningen samt leder ut överflödiga ånga genom ångutsläppsöppningar på undersidan. Därför kan lite ånga läcka ut, speciellt precis efter att strykjärnet kopplats på. Det är normalt och varar endast under några sekunder. Det innebär inte att det är något fel på strykjärnet eller ångstationen.

Fylla på vattentank

OBSERVERA

Använd endast kranvatten eller destillerat vatten

Om ditt lokala ledningsvatten är för hårt rekommenderar vi att man blandar det med destillerat vatten. Produktens funktion kan annars försämrats på grund av kalkavlagringar.

Blanda kranvattnet med destillerat vatten enligt tabellen:

Vattnets hårdhet	Proportioner mellan destillerat vatten och kranvatten
mycket mjukt/mjukt	0
medel	1:1
hårt	2:1
mycket hårt	3:1

Vatten med tillsatser (t ex stärkelse, parfym, sköljmedel eller andra kemikalier) får inte hamna i vattentanken 20. Då kan produkten skadas eftersom avlagringar kan bildas i ångkammaren. Dessa avlagringar kan smutsa ner det man stryker när de tränger ut ur ångutsläppsöppningarna.

- ◆ Fatta tag i vattentankens 20 grepp och tryck spärren uppåt med fingertopparna.
- ◆ Dra ut vattentanken 20 framåt.
- ◆ Fyll endast tanken upp till maxstrecket.
- ◆ Skjut in vattentanken 20 i basstationen 16 tills det hörs att den snäpper fast. Tryck eventuellt till vattentanken 20 lite extra upptill för att verkligen se till att den har hakat i och sitter fast ordentligt i basstationen 16.

OBSERVERA

- ▶ Luta eller vrid inte ångstationen när vattentanken är full 20. Då kan det läcka ut vatten ur påfyllningsöppningen.
- ▶ Fyll på vattentanken 20 innan första användningstillfället och när Tom vattentank 7 visas.

Stryka utan ånga

OBSERVERA



Sätt alltid temperaturreglaget **17** och ångreglaget **9** på den lägsta inställningen innan produkten sätts på. Symbolerna på temperaturreglaget **17** motsvarar följande inställningar:

●	Syntet	-	lägsta temperatur (70 – 120 °C)
● ●	Ull, Siden	-	medeltemperatur (100 – 160 °C)
● ● ●	Bomull, Linne	-	högsta temperatur (140 – 210 °C)

- ◆ Tryck på På/Av-knappen **12** för att sätta på produkten. Knappens indikator samt indikatorn Torr strykning **8** tänds.

OBSERVERA

Om inte indikatorn Torr strykning **8** tänds är knappen för värmebehållaren **11** intryckt. Tryck på den knappen för att stänga av värmebehållarfunktionen.

- ◆ Vrid på temperaturreglaget **17** och ställ in önskad stryktemperatur.
- ◆ Temperaturindikatorn **1** lyser under uppvärmningen. När temperaturindikatorn **1** slocknar är den inställda temperaturen uppnådd och du kan börja stryka.
- ◆ Om strykjärnet **15** sitter fast med spärren **18** på basstationen **16** flyttar du låsreglaget för spärren **19** till -läget. Därefter kan strykjärnet **15** tas bort från basstationen **16**.
- ◆ När strykningen är klar ställer du strykjärnet **15** på basstationens **16** avställningsyta. Sätt temperaturreglaget **17** på MIN.
- ◆ Tryck på På/Av-knappen **12** för att stänga av produkten. På/Av-knappens **12** indikator samt indikatorn Torr strykning **8** slocknar. För att man inte ska snubbla på ångslangen **5** sätter du den i hållaren **21** som är avsedd för detta, drar ut kontakten ur uttaget och trycker på knappen för att dra in kabeln **10**.
- ◆ För att sätta fast strykjärnet **15** på basstationen **16** igen flyttar du låsreglaget för spärren **19** till -läget. Nu kan du bära produkten i handtaget **4** med bara en hand om du först placerar ångslangen **5** i den hållare **21** som är avsedd för detta för att undvika att snubbla över slangen.

Ångstryka

- ◆ Tryck på På/Av-knappen 12 för att sätta på produkten. Indikatorn i På/Av-knappen 12 samt indikatorn Torr strykning 8 tänds.
- ◆ Tryck på knappen för värmebehållaren 11 för att aktivera ångstrykningsläget. Indikatorn i knappen för värmebehållaren 11 tänds och indikatorn Torr strykning 8 slocknar.


OBSERVERA

Värmebehållaren är placerad i botten på produkten och försörjs automatiskt med vatten från vattentanken 20 med en pump. Vid uppvärmning och vid påfyllning av behållaren kopplas pumpen på i några sekunder. Ett brummande ljud hörs och man känner hur produkten vibrerar. Detta är helt i sin ordning.

- ◆ Efter några minuter tänds indikatorn Klar för ångdrift 6.
- ◆ Vrid på temperaturreglaget 17 och ställ in önskad stryktemperatur.

OBSERVERA

För ångstrykning måste lägst medeltemperatur ● ● ställas in på temperaturreglaget 17.

- ◆ Temperaturindikatorn 1 lyser under uppvärmningen. När temperaturindikatorn 1 slocknar är den inställda temperaturen uppnådd och du kan börja ångstryka.
- ◆ Ställ in önskad ångmängd med ångreglaget 9. Vrid reglaget medurs för att öka ångmängden. Vrid moturs för att minska ångmängden.
- ◆ Om strykjärnet 15 sitter fast med spärren 18 på basstationen 16 flyttar du låsreglaget för spärren 19 till -läget. Därefter kan strykjärnet 15 tas bort från basstationen 16.
- ◆ Du kan hålla ångpuffsknappen 2 inne när du stryker om du vill att det ska tränga ut ånga ur stryksulan 22 hela tiden. Tryck på ångstoppsknappen 3 för att stänga av ångan.

OBSERVERA

Om du bara vill ha en kort ångpuff trycker du snabbt på ångpuffsknappen 3 och släpper den sedan igen. Det kommer bara ut ånga ur stryksulan 22 så länge du håller knappen inne, så snart du släpper den slutar ångan att tränga ut.

OBSERVERA

Om du vill växla till torrstrykning när du ångstryker trycker du på knappen för värmebehållaren 11 så den lossnar ur sitt låsta läge. Indikatorn Torr strykning 8 tänds och indikatorn i knappen för värmebehållaren 11 samt, efter en liten stund, indikatorn Klar för ångdrift 6 slocknar. Nu stryker du utan ånga.

- ◆ När strykningen är klar ställer du strykjärnet 15 på basstationens 16 avställningsyta. Sätt temperaturreglaget 17 på MIN.
- ◆ Tryck på knappen för värmebehållaren 11 för att avaktivera ångstrykningsläget. Knappen för värmebehållaren 11 slocknar.
- ◆ Tryck på På/Av-knappen 12 för att stänga av produkten. Alla indikatorer slocknar. För att man inte ska snubbla på ångslangen 5 sätter du den i hållaren 21 som är avsedd för detta, drar ut kontakten ur uttaget och trycker på knappen för att dra in kabeln 10.
- ◆ För att sätta fast strykjärnet 15 på basstationen 16 igen flyttar du låsreglaget för spärren 19 till L-läget. Nu kan du bära produkten i handtaget 4 med bara en hand om du först placerar ångslangen 5 i den hållare 21 som är avsedd för detta för att undvika att snubbla över slangen.

Stryka vertikalt

- ◆ Häng det som ska strykas på en klädgalge som du håller fast med en hand.
- ◆ Håll strykjärnet 15 vertikalt med den andra handen och tryck på ångpuffs-knappen 2.
- ◆ Rör lätt vid tyget med stryksulan 22 för att stryka det slätt.
- ◆ Tryck på knappen för att stoppa ångan 3 och avsluta ångpuffen.

Fylla på vatten**OBSERVERA**

När indikatorn Tom vattentank 7 tänds måste du fylla på vatten omedelbart. Se kapitel **Fylla på vattentank**.

- ◆ Ställ strykjärnet 15 på basstationens 16 avställningsyta.
- ◆ Fyll på vatten enligt anvisningarna i kapitlet Fylla på vattentank.

Rengöring

Säkerhetsanvisningar



VARNING! LIVSFARA PÅ GRUND AV ELCHOCK!

Risk för personskador när produkten rengörs!

Observera följande säkerhetsanvisningar för att undvika olyckor:

- ▶ Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan rengöringen.
- ▶ Låt produkten bli helt kallt.
- ▶ Doppa under inga omständigheter ner produkten i vatten vid rengöringen.

AKTA

Produkten kan skadas!

- ▶ Försäkra dig om att det inte kan komma in fukt i produkten när den rengörs, annars kan den bli totalt förstörd.
- ▶ Använd aldrig aggressiva slip- eller lösningsmedel, stålborste eller andra föremål som kan ge repor för att rengöra produkten.

Rengöra produkten

- Rengör endast strykjärnets 15 yta och basstationen 16 med en mjuk, lätt fuktad trasa.
- Ta bort vattentanken 20 och töm den.
- Skruva loss Calc/Lock/Safe-vredet 14 moturs ur värmebehållarens gänga.

OBSERVERA

Det går endast att skruva ur Calc/Lock/Safe-vredet 14 när produkten har svalnat.

- Häll ut det vatten som är kvar i värmebehållaren i ett handfat.
- Häll i ca 150 ml. matättika (ca 5-6%-ig) i värmebehållaren.
- Skruva in Calc/Lock/Safe-vredet 14 medurs i värmebehållarens gänga.
- Vicka basstationen 16 fram och tillbaka några gånger och ställ sedan produkten på en jämn och plan yta.
- Skruva av Calc/Lock/Safe-vredet 14 igen efter ca 15 till 30 minuter och häll ut ättikan i ett handfat.

- Häll lite vatten i värmebehållaren med hjälp av en tratt och skölj igenom den flera gånger.
- När du tömt värmebehållaren igen skruvar du fast Calc/Lock/Safe-vredet 14 i gängan och drar åt den ordentligt.

Åtgärda fel

Det här kapitlet innehåller viktiga anvisningar för hur man lokaliserar och åtgärdar störningar. Följ anvisningarna för att undvika olyckor och skador.

SE

Säkerhetsanvisningar

VARNING:

Följ nedanstående säkerhetsanvisningar för att undvika faror och materialskador:

- Endast behörig personal som utbildats av tillverkaren får reparera elektriska apparater. Felaktigt genomförda reparationer kan utgöra en avsevärd risk för användaren och orsaka skador på produkten.

Orsaker till fel och åtgärder

Följande tabell ska hjälpa dig att lokalisera och åtgärda mindre störningar:

Fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
Produkten fungerar inte.	Fel på spänningsförsörjningen	Kontrollera om kontakten 13 sitter fast ordentligt i eluttaget.
	Du har inte kopplat på produkten.	Koppla på produkten med På/Av-knappen 12.
Produkten avger ingen/för lite ånga.	Det finns inte tillräckligt med vatten i vattentanken 20.	Fyll på vatten i vattentanken 20.
	Produkten har inte värmts upp tillräckligt.	Vänta tills indikatorn Klar för ångdrift 6 lyser.
	Ångreglaget 9 är inställt på minimum.	Vrid ångreglaget 9 medurs.

Fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
Det droppar vatten ur stryksulan 22.	Om ångstrykningen avbryts en kort stund kondenseras den avsvlnande ångan i ångslangen 5. Det gör att droppar bildas.	Det är helt i sin ordning. Håll strykjärnet över en absorberande trasa eller ett uppsamlingskärl och tryck på ångpuffsknappen 2. Efter några sekunder kommer det ut ånga istället för vatten ur stryksulan 22. Därefter kan du stryka igen.
	Temperaturen är för lågt inställd för ångstrykning.	Ställ in en lämplig temperatur för ångstrykning (minst ●●).
Det blir våta fläckar på det jag stryker.	Fläckarna kan bero på kondenserad ånga på strykbrädan.	Torka först bort de våta fläckarna från strykbrädan och stryk sedan de våta fläckarna på plagget torra utan att använda ånga.
Vattentanken 20 är påfylld men ändå lyser indikatorn Tom vattentank 7 kontinuerligt.	Vattentanken 20 sitter inte fast i produkten.	Kontrollera att vattentanken 20 sitter fast ordentligt i produkten.

OBSERVERA

- Om problemet inte går att lösa med hjälp av ovanstående tips ber vi dig att kontakta kundtjänst.

Förvaring/Kassering

Förvaring

Om du inte ska använda produkten under en längre tid ska du förvara den på ett rent, torrt ställe utan direkt solljus.

Återvinning av produkten



Produkten får absolut inte kastas bland det vanliga hushållsavfallet. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.

Bilaga

Försäkran om överensstämmelse

Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven och övriga relevanta föreskrifter i det europeiska direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC, lågspänningsdirektiv 2006/95/EC samt direktivet för ekodesign 2009/125/EC (förordning 1275/2008 bilaga II, Nr. 1) och RoHS-direktiv 2011/65/EU.



SE

Den fullständiga överensstämmelseförsäkran i original kan beställas från importören.

Tekniska data

Ångstrykjärnsstation	
Spänningsförsörjning	220 – 240 V ~ / 50/60 Hz
Effektförbrukning	2200 – 2400 W
Max. påfyllningsmängd i vattentanken	1,6 l
Ångproduktion	(max.) ca 90 g / min. +/- 10%
Uppvärmningstid	2,5 min.
Tryck i värmebehållaren	4,5 bar
Drifttemperatur	+15 till +40 °C
Fuktighet (utan kondensation)	5 till 75 %
Mått (B x D x H):	45 x 29 x 33 cm
Vikt	ca 5500 g

Garanti

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Produkten har tillverkats med omsorg och testats noga innan leveransen.

Spara kassakvittot som köpbevis. För garantiärenden ber vi dig kontakta vår kundtjänst per telefon. Bara då kan du skicka in produkten utan kostnad.

OBSERVERA

- Garantin gäller endast för material- eller fabriktionsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar, t ex knappar och batterier.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti. Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar.

Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp, dock senast två dagar efter inköpsdatum.

När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Service

SE **Service Sverige**
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se
IAN 96145

FI **Service Suomi**
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi
IAN 96145

Tillgänglighet Hotline: Måndag till fredag kl. 08.00 – 20.00 (CET)

Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	62
Informations relatives à ce mode d'emploi	62
Droits d'auteur	62
Utilisation conforme	62
Avertissements	62
Sécurité	63
Consignes de sécurité fondamentales	63
Éléments de commande	69
Installation et raccordement	70
Consignes de sécurité	70
Contenu de la livraison et inspection après transport	70
Déballer l'appareil	70
Élimination de l'emballage	71
Exigences requises sur le lieu d'installation	71
Raccordement électrique	71
Utilisation et fonctionnement	71
Avant la première utilisation	71
Remplir le réservoir à eau	72
Repasser sans vapeur	73
Repasser à la vapeur	74
Repasser à la verticale	75
Remplir de l'eau	75
Nettoyage	76
Consignes de sécurité	76
Nettoyage de l'appareil	76
Dépannage	77
Consignes de sécurité	77
Causes des pannes et remèdes	77
Entreposage/Mise au rebut	78
Entreposage	78
Mise au rebut de l'appareil	78
Annexe	79
Remarques relatives à la déclaration de conformité	79
Caractéristiques techniques	79
Garantie	80
Service après-vente	80
Importateur	80

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

FR
BE

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

Cet appareil est uniquement destiné au repassage à sec ou vapeur de tous types de vêtements, rideaux et tissus (même suspendus). Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels.

Les prétentions de toute nature pour dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur répond à lui seul des risques encourus.

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :



Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation dangereuse menaçante.

Si la situation dangereuse ne peut être écartée, elle peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Il faut impérativement suivre les instructions de cet avertissement pour ne pas créer de danger de blessures graves, voire mortelles.

**AVERTISSEMENT**

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse ne peut être écartée, cela peut entraîner des blessures.

- ▶ Les consignes de cet avertissement doivent être suivies pour éviter de blesser des personnes.

ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger signale un risque de dégâts matériels.

Si la situation dangereuse ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- ▶ Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tous dégâts matériels.

REMARQUE

- ▶ Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

FR
BE

Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Tout usage non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé à terre, s'il présente des dommages visibles ou s'il n'est pas étanche.
- Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être réalisés par les enfants.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- Toute réparation de l'appareil pendant la période de garantie doit être confiée exclusivement à un service clientèle agréé par le fabricant, sinon les dommages consécutifs ne seront pas couverts par la garantie.
- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- Ne posez aucun objet sur l'appareil, en particulier entre le flexible de raccordement reliant la centrale et le fer à repasser.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une flamme ouverte (par ex. des bougies).

**RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE !**

- ▶ Ne branchez l'appareil que sur une prise secteur installée en bonne et due forme et mise à la terre. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Faites immédiatement réparer ou remplacer par le service après-vente les cordons d'alimentation ou appareils au fonctionnement défectueux ou qui ont été endommagés.
- ▶ Ne plus utiliser l'appareil lorsque la protection anti-pliure sur le cordon d'alimentation est endommagée !
- ▶ Le fer à repasser à vapeur et son cordon d'alimentation doivent être tenus éloignés des enfants de moins de 8 ans lors de l'allumage ou du refroidissement.
- ▶ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Essuyez-le seulement avec un chiffon légèrement humidifié.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez jamais dans un environnement humide ou mouillé.
- ▶ Saisissez toujours le cordon d'alimentation au niveau de la fiche et ne tirez jamais sur le cordon lui-même.
- ▶ Ne jamais manipuler le cordon ou la fiche secteur avec des mains mouillées.
- ▶ Évitez de poser l'appareil, des meubles ou des objets similaires sur le cordon d'alimentation et veillez à ce qu'il ne soit pas coincé.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit jamais humide ou mouillé durant l'utilisation.
- ▶ L'appareil n'est aucunement prévu pour être ouvert, réparé ou modifié par l'utilisateur. En cas de boîtier ouvert ou de modifications effectuées de votre propre chef, il y a un risque de mort par décharge électrique et toute garantie devient caduque.

⚠ RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE !

- ▶ Protégez l'appareil à l'encontre de gouttes d'eau et d'éclaboussures. Ne posez de ce fait aucun objet (par ex. vase) rempli de liquide sur l'appareil ou à côté de lui.
- ▶ Lorsque vous avez fini de repasser, avant chaque nettoyage et chaque remplissage du réservoir à eau, retirez la fiche secteur de la prise secteur.

⚠ RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE !

- ▶ Posez toujours le fer à repasser sur le repose-fer de la centrale. Débranchez la fiche secteur de la prise secteur lorsque vous arrêtez de repasser.

⚠ RISQUE DE BRÛLURE OU D'ÉBOUILLANTAGE !**Prudence, surface brûlante !**

Lorsque le fer à repasser est branché et quelques minutes après l'avoir éteint, la semelle est brûlante. Ne jamais toucher la semelle !

- ▶ Tenir le fer à repasser uniquement par sa poignée lorsqu'il est chaud.
- ▶ Il faut surveiller les enfants, pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ N'orientez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.
- ▶ N'ouvrez jamais le réservoir de pression vapeur durant l'utilisation. Il y a un risque de brûlure par vapeur brûlante.
- ▶ Ne repassez ou ne diffusez jamais de vapeur vers un vêtement ou autre tissu pendant qu'une personne le tient ou le porte sur lui.

ATTENTION DÉGÂTS MATÉRIELS**Un avertissement de ce niveau de danger signale un risque de dégâts matériels.**

Si la situation dangereuse ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- ▶ Le fer à repasser à vapeur ne doit pas être laissé sans surveillance pendant qu'il est raccordé au réseau.
- ▶ N'utilisez pas d'eau gazeuse dans l'appareil.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil sans eau, pour éviter tout risque de griller la pompe.
- ▶ Veillez à ce que ni le cordon d'alimentation ni le flexible de raccordement n'entrent en contact avec la semelle brûlante.
- ▶ Ne rayez pas la semelle. Évitez tout contact de la semelle avec des éléments métalliques comme par ex. des boutons ou fermetures éclair.
- ▶ N'utilisez le fer à repasser à vapeur et la centrale que sur une surface stable, droite et plane.

REMARQUES

- ▶ Notre centrale vapeur est équipée d'une soupape de sécurité qui régule la surpression apparaissant dans le réservoir sous pression durant la phase de chauffe et élimine l'excédent de vapeur par la buse d'évacuation de vapeur située en-dessous de la centrale de repassage. Ceci peut entraîner un écoulement de vapeur minime en particulier suite à la mise en marche. Ce phénomène est normal et ne dure que quelques secondes. La centrale de repassage vapeur n'est pas défectueuse.
- ▶ Si de la vapeur ou des gouttes d'eau brûlantes s'échappent du bouchon à vis Calc / Lock / Safe lorsque l'appareil chauffe, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Tournez alors le bouchon à vis Calc / Lock / Safe dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez-le bien. Si de la vapeur ou des gouttes d'eau brûlante continuent à s'échapper, éteignez l'appareil et adressez-vous au service après-vente.
- ▶ N'essayez en aucun cas de dévisser le bouchon à vis Calc / Lock / Safe tant que l'unité à vapeur est brûlante ou sous pression. Le bouchon à vis Calc / Lock / Safe peut uniquement être dévissé à l'état refroidi.

Éléments de commande

(Figures voir la page dépliante)

Figure A :




- ① Voyant de température
- ② Bouton "Jet de vapeur"
- ③ Bouton "Arrêt vapeur" (et bref jet de vapeur)
- ④ Poignée du fer à repasser
- ⑤ Flexible de raccordement
- ⑥ Voyant "Vapeur prête" 
- ⑦ Voyant "Réservoir à eau vide" 
- ⑧ Voyant "Repasser à sec" 
- ⑨ Régulateur de pression
- ⑩ Bouton d'enroulement du cordon d'alimentation
- ⑪ Bouton "Chaudière"
- ⑫ Bouton "Marche / Arrêt"
- ⑬ Cordon d'alimentation avec fiche
- ⑭ Bouchon à vis Calc / Lock / Safe
- ⑮ Fer à repasser
- ⑯ Centrale de repassage
- ⑰ Thermostat
- ⑱ Arrêt pour fer à repasser

Figure B :

- ⑲ Curseur de verrouillage pour l'arrêt
- ⑳ Réservoir à eau
- ㉑ Support pour flexible de branchement
- ㉒ Semelle

Installation et raccordement

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Toute mise en service de l'appareil peut entraîner des dommages sur les personnes et des dégâts matériels !

Veillez respecter les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques :

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. **Il y a risque d'étouffement.**
- ▶ Tenez compte des remarques relatives au branchement de l'appareil afin d'éviter tout dommage matériel.

Contenu de la livraison et inspection après transport

L'appareil est équipé de série des composants suivants :

- Centrale vapeur
- Mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (cf. chapitre "**Service après-vente**").

Déballer l'appareil

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique de ceux-ci.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

REMARQUE

- ▶ Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.

FR
BE

Exigences requises sur le lieu d'installation

Le plan de travail sur lequel vous posez la centrale de repassage 16 doit être stable, plan et résistant à la chaleur.

Raccordement électrique

- ◆ Branchez la fiche du cordon d'alimentation avec fiche B dans une prise secteur branchée et mise à la terre en bonne et due forme, qui livre la tension citée au chapitre "Caractéristiques techniques".

Utilisation et fonctionnement

Ce chapitre contient des remarques importantes sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

Avant la première utilisation

- ◆ Nettoyez la semelle 22 avec un chiffon légèrement humidifié.
- ◆ Afin d'éliminer tout résidu de production, repassez plusieurs fois un vieux chiffon propre.

REMARQUE

L'appareil est équipé d'une soupape de sécurité qui régule la surpression apparaissant dans le réservoir sous pression durant la phase de chauffe et élimine l'excédent de vapeur par la buse de vidange de vapeur située en-dessous de la centrale de repassage. Ceci peut entraîner un écoulement de vapeur minime en particulier suite à la mise en marche. Ce phénomène est normal et ne dure que quelques secondes. La centrale de repassage vapeur n'est pas défectueuse.

Remplir le réservoir à eau

REMARQUE

Utilisez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée.

Si l'eau du robinet de votre domicile est trop dure, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet à de l'eau distillée. Sinon des dépôts de tartre risquent d'entraver le bon fonctionnement de l'appareil.

Mélanguez eau du robinet et eau distillée conformément au tableau :

Dureté de l'eau	Part d'eau distillée par rapport à l'eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1:1
dure	2:1
très dure	3:1

Il faut à tout prix éviter que de l'eau avec des additifs (amidon, parfum, adoucissant ou autres produits chimiques) ne pénètre dans le réservoir à eau 20.

L'appareil risquerait d'être endommagé, des résidus risquant de se former dans la chambre à vapeur. Ces résidus peuvent salir les articles à repasser en sortant par les orifices de sortie de la vapeur.

- ◆ Placez la main dans le creux du réservoir à eau 20 et poussez le levier de déverrouillage vers le haut du bout des doigts.
- ◆ Retirez le réservoir à eau 20 vers l'avant.
- ◆ Remplissez uniquement le réservoir jusqu'au repère maximum.
- ◆ Repoussez le réservoir à eau 20 dans la centrale de repassage 16, jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible. Si nécessaire, appuyez un peu plus fort contre le réservoir à eau 20 au niveau supérieur pour vous assurer que ce dernier est bien enclenché et relié à la centrale de repassage 16.

REMARQUE

- ▶ Ne penchez et ne basculez pas la centrale lorsque le réservoir à eau 20 est plein. Sinon de l'eau peut sortir de l'orifice de remplissage.
- ▶ Remplissez le réservoir à eau 20 avant la première utilisation et dès que le voyant "Réservoir à eau vide" 7 s'allume.

Repasser sans vapeur

REMARQUE

Réglez toujours le thermostat **17** et le régulateur de vapeur **9** sur le niveau le plus bas avant d'allumer l'appareil. Les icônes sur le thermostat **17** correspondent aux réglages suivants :

- Synthétiques - température la plus basse (70 – 120 °C)
- Laine, soie - température moyenne (100 – 160 °C)
- Coton, lin - température la plus élevée (140 – 210 °C)

- ◆ Appuyez sur le bouton Marche / Arrêt **12** pour allumer l'appareil. Le voyant dans le bouton ainsi que le voyant "Repasser à sec" **8** s'allument.

REMARQUE

Si le voyant "Repasser à sec" **8** ne s'allume pas, le bouton chaudière **11** est appuyé. Appuyez sur ce bouton pour éteindre la fonction chaudière.

- ◆ Tournez le thermostat **17** et réglez ainsi la température de repassage souhaitée.
- ◆ Le voyant de température **1** s'allume durant la phase de chauffage. Dès que le voyant de température **1** s'éteint, la température réglée est atteinte et vous pouvez commencer à repasser.
- ◆ Si le fer à repasser **15** est fixé avec l'arrêt **18** sur la centrale de repassage **16** amenez le curseur de verrouillage **19** en position **1**. Vous pouvez maintenant retirer le fer à repasser **15** de la centrale de repassage **16**.
- ◆ Après le repassage, placez le fer à repasser **15** sur le repose-fer de la centrale **16**. Réglez le thermostat **17** sur "MIN".
- ◆ Appuyez sur le bouton Marche / Arrêt **12** pour éteindre l'appareil. Le voyant dans le bouton Marche / Arrêt **12** ainsi que le voyant "Repasser à sec" **8** s'éteignent. Pour éviter tout risque de trébuchement, placez le flexible de raccordement **5** dans le support **21** prévu à cet effet, débranchez la fiche de la prise secteur et appuyez sur le bouton d'enroulement du cordon d'alimentation **10**.
- ◆ Pour fixer à nouveau le fer à repasser **15** à la centrale **16**, amenez le curseur de verrouillage **19** en position **1**. Vous pouvez alors porter l'appareil d'une seule main en utilisant la poignée du fer à repasser **4** lorsque vous avez au préalable placé le flexible de raccordement **5** dans le support **21** prévu à cet effet pour éviter tout risque de trébuchement.

Repasser à la vapeur

- ◆ Appuyez sur le bouton Marche / Arrêt **12** pour allumer l'appareil. Le voyant dans le bouton Marche / Arrêt **12** ainsi que le voyant «Repasser à sec» **8** s'allument.
- ◆ Appuyez sur le bouton chaudière **11**, pour activer le mode repassage vapeur. Le voyant dans le bouton chaudière **11** ainsi que le voyant «Repasser à sec» **8** s'allument.

REMARQUE

La chaudière qui se trouve au fond de l'appareil est alimentée automatiquement en eau du réservoir à eau **20** par une pompe. Lors du chauffage et du remplissage de la chaudière, la pompe s'allume pendant quelques secondes. Ceci donne lieu à un bruit de bourdonnement et l'on ressent des vibrations sur l'appareil. Ce phénomène est parfaitement normal et ne constitue en aucun cas motif à réclamation.

- ◆ Au bout de quelques minutes, le voyant «Vapeur prête» **6** s'allume.
- ◆ Tournez le thermostat **17** et réglez ainsi la température de repassage souhaitée.

REMARQUE

Pour repasser à la vapeur, vous devez régler au moins la température moyenne ●● sur le thermostat **17**.

- ◆ Le voyant de température **1** s'allume durant la phase de chauffage. Dès que le voyant de température **1** s'éteint, la température réglée est atteinte et vous pouvez commencer à repasser.
- ◆ Réglez la quantité de vapeur souhaitée à l'aide du régulateur de vapeur **9**. Tournez le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la quantité de vapeur. Tournez-le dans le sens contraire pour réduire la quantité de vapeur.
- ◆ Si le fer à repasser **15** est fixé avec l'arrêt **18** sur la centrale **16** amenez le curseur de verrouillage **19** en position **1**. Vous pouvez maintenant retirer le fer à repasser **15** de la centrale **16**.
- ◆ Pendant que vous repassez le linge, vous pouvez appuyer sur la touche de jet de vapeur **2** pour envoyer une vapeur continue de la semelle **22** vers le linge à repasser. Appuyez sur la touche d'arrêt vapeur **3** pour stopper le jet de vapeur.

REMARQUE

Si vous ne souhaitez qu'un court jet de vapeur, appuyez brièvement sur la touche arrêt vapeur **3** et relâchez-la. La vapeur sort de la semelle **22** uniquement tant que vous maintenez le bouton appuyé et s'arrête dès que vous le relâchez.

REMARQUE

Pour passer au repassage à sec durant le repassage vapeur, appuyez sur le bouton chaudière **11**, afin que ce dernier se désenclenche. Le voyant "Repassage à sec" **8** s'allume et le voyant dans le bouton chaudière **11** ainsi que peu de temps après le voyant "Vapeur prête" **6** s'éteignent. Vous repassez maintenant sans vapeur.

- ◆ Après le repassage, placez le fer à repasser **15** sur le repose-fer de la centrale **16**. Réglez le thermostat **17** sur «MIN».
- ◆ Appuyez sur le bouton chaudière **11**, pour désactiver le mode repassage vapeur. Le voyant dans le bouton chaudière **11** s'éteint.
- ◆ Appuyez sur le bouton Marche / Arrêt **12** pour éteindre l'appareil. Tous les voyants s'éteignent. Pour éviter tout risque de trébuchement, placez le flexible de raccordement **5** dans le support **21** prévu à cet effet, débranchez la fiche de la prise secteur et appuyez sur le bouton d'enroulement du cordon d'alimentation **10**.
- ◆ Pour fixer à nouveau le fer à repasser **15** à la centrale **16**, amenez le curseur de verrouillage **19** en position **1**. Vous pouvez alors porter l'appareil d'une seule main en utilisant la poignée du fer à repasser **4** lorsque vous avez au préalable placé le flexible de raccordement **5** dans le support **21** prévu à cet effet pour éviter tout risque de trébuchement.

FR
BE**Repasser à la verticale**

- ◆ Accrochez le textile à repasser sur un cintre que vous tenez dans une main.
- ◆ Tenez le fer à repasser **15** en position verticale de l'autre main et appuyez sur le bouton «Jet de vapeur» **2**.
- ◆ Entrez légèrement en contact avec le textile avec la semelle **22**, pour éliminer les plis.
- ◆ Appuyez sur le bouton «Arrêt vapeur» **3**, pour mettre fin au jet de vapeur.

Remplir de l'eau**REMARQUE**

Dès que le voyant "Réservoir à eau vide" **7** s'allume, vous devez remplir de l'eau. Voir pour cela le chapitre "**Remplir le réservoir à eau**".

- ◆ Posez toujours le fer à repasser **15** sur le repose-fer de la centrale de repassage **16**.
- ◆ Remplissez de l'eau comme décrit au chapitre «Remplir le réservoir à eau».

Nettoyage

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT PAR DÉCHARGE ÉLECTRIQUE !

Lors du nettoyage de l'appareil, des dommages corporels peuvent survenir !

Veillez respecter les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques :

- ▶ Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Laissez refroidir entièrement l'appareil si nécessaire.
- ▶ Ne plongez en aucun cas l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer.

ATTENTION

Endommagement de l'appareil !

- ▶ Lors du nettoyage de l'appareil, veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans ce dernier afin d'éviter tous dégâts irréparables.
- ▶ Pour le nettoyage des surfaces, n'utilisez aucun produit de récurage ou solvant agressif ni une brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez uniquement les surfaces du fer à repasser 15 et de la centrale de repassage 16 avec un chiffon doux légèrement humidifié.
- Retirez le réservoir à eau 20 et videz-le.
- Tournez le bouchon à vis Calc / Lock / Safe 14 dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre du filetage de la chaudière.

REMARQUE

Le bouchon à vis Calc / Lock / Safe 14 ne peut être dévissé que lorsque l'appareil a refroidi.

- Versez l'eau résiduelle de la chaudière dans un lavabo.
- Versez environ 150 ml de vinaigre (env. 5-6%) dans la chaudière.
- Tournez le bouchon à vis Calc / Lock / Safe 14 dans le sens des aiguilles d'une montre dans le filetage de la chaudière.
- Faites basculer plusieurs fois la centrale de repassage 16 puis placez l'appareil sur une surface plane droite.
- Au bout de 15 à 30 minutes, dévissez à nouveau le bouchon à vis Calc / Lock / Safe 14 et videz le vinaigre dans un lavabo.

- À l'aide d'une trémie, remplissez de l'eau dans la chaudière et rincez plusieurs fois.
- Après avoir vidé la chaudière, revissez le bouchon à vis Calc / Lock / Safe 14 dans le filetage et serrez-le bien à la main.

Dépannage

Ce chapitre vous fournit des remarques importantes sur la localisation et l'élimination des pannes. Veuillez tenir compte des remarques pour éviter tous risques et dommages.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Respectez les consignes de sécurité suivantes pour éviter tous dangers et dégâts matériels :

- ▶ Les réparations sur les appareils électriques doivent être confiées exclusivement à des spécialistes qui ont été formés par le fabricant. Toute réparation non conforme peut engendrer des dangers considérables pour l'utilisateur et occasionner des dégâts à l'appareil.

Causes des pannes et remèdes

Le tableau ci-dessous vous aidera à localiser les petits dysfonctionnements et à y remédier :

Défaut	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	Problème d'alimentation en tension.	Vérifiez si la fiche secteur 13 est bien branchée dans la prise secteur.
	L'appareil n'est pas allumé.	Allumez l'appareil avec le bouton Marche / Arrêt 12 .
L'appareil ne produit pas/peu de vapeur.	Il n'y a pas suffisamment d'eau dans le réservoir à eau 20.	Versez de l'eau dans le réservoir à eau 20.
	L'appareil n'a pas encore suffisamment chauffé.	Patiencez jusqu'à ce que le voyant "Vapeur prête" 6 s'allume.
	Le régulateur de vapeur 9 est réglé sur minimum.	Tournez le régulateur de vapeur 9 dans le sens des aiguilles d'une montre.

Défaut	Cause possible	Remède
De l'eau goutte de la semelle 22.	Si le repassage vapeur est brièvement interrompu, la vapeur qui refroidit se condense dans le flexible de raccordement 5. Ceci entraîne la formation de gouttes.	C'est tout à fait normal. Tenez le fer à repasser au-dessus d'une serviette ou d'un récipient et appuyez sur le bouton "Jet de vapeur" 2. Au bout de quelques secondes, de la vapeur sort de la semelle 22 au lieu de l'eau. Continuez à repasser.
	La température réglée est trop basse pour repasser à la vapeur.	Régalez une température adaptée au repassage vapeur (au moins ●●).
Des taches humides apparaissent sur l'article repassé.	De telles taches peuvent apparaître à cause de la vapeur se condensant sur la table à repasser.	Essayez d'abord l'humidité sur la table à repasser et repassez sans vapeur pour sécher les taches de l'article repassé.
Le réservoir à eau 20 est rempli, cependant le voyant "Réservoir à eau vide" 7 s'allume en permanence.	Le réservoir à eau 20 n'est pas bien placé dans l'appareil.	Vérifiez que le réservoir à eau 20 est correctement placé dans l'appareil.

REMARQUE

- Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures précitées, veuillez vous adresser au service après-vente.

Entreposage/Mise au rebut

Entreposage

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pour une longue période, rangez-le dans un endroit propre, à l'abri de l'humidité, non exposé à l'ensoleillement.

Mise au rebut de l'appareil



Ne jamais jeter l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

Annexe

Remarques relatives à la déclaration de conformité

Cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres consignes pertinentes de la directive européenne sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC, la directive sur les lignes à basse tension 2006/95/EC, la directive sur l'écoconception 2009/125/EC (ordonnance 1275/2008 annexe II, n° 1), ainsi que la directive RoHS 2011/65/EU.



La déclaration de conformité originale complète est disponible auprès de l'importateur.

FR
BE

Caractéristiques techniques

Centrale de repassage à la vapeur	
Alimentation en tension	220 – 240 V ~ / 50/60 Hz
Puissance absorbée	2200 – 2400 W
Quantité de remplissage maximale du réservoir à eau	1,6 l
Production de vapeur	(max.) env. 90 g / Min. +/- 10%
Temps de chauffe	2,5 min.
Pression de la chaudière	4,5 bars
Température de service	+15 à +40 °C
Humidité (sans condensation)	5 à 75 %
Dimensions (l x p x h)	45 × 29 x 33 cm
Poids	env. 5500 g

Garantie

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

Veillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. En cas de garantie, veuillez contacter le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- ▶ La prestation de garantie s'applique uniquement aux vices de matériau ou de fabrication, et non aux dégâts de transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles telles que les commutateurs ou les batteries.

Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées.

Signalez sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment du déballage et au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toute réparation fera l'objet d'une facturation après expiration de la période de garantie.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompennass@lidl.fr

IAN 96145

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 96145

Heures de service de notre hotline : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Inhoud

Inleiding	82
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	82
Auteursrecht	82
Gebruik in overeenstemming met bestemming	82
Waarschuwingen	82
Veiligheid	83
Basisveiligheidsvoorschriften	83
Bedieningselementen	89
Opstellen en aansluiten	90
Veiligheidsvoorschriften	90
Inhoud van het pakket en inspectie na transport	90
Uitpakken	90
De verpakking afvoeren	91
Eisen aan de plaats van opstelling	91
Elektrische aansluiting	91
Bediening en gebruik	91
Vóór de ingebruikname	91
Waterreservoir vullen	92
Strijken zonder stoom	93
Strijken met stoom	94
Verticaal strijken	95
Water bijvullen	95
Reiniging	96
Veiligheidsvoorschriften	96
Apparaat reinigen	96
Problemen oplossen	97
Veiligheidsvoorschriften	97
Oorzaken van storingen en oplossingen	97
Opbergen/afvoeren	98
Opbergen	98
Apparaat afvoeren	98
Appendix	99
Opmerkingen over de conformiteitsverklaring	99
Technische gegevens	99
Garantie	100
Service	100
Importeur	100

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Elke vermenigvuldiging resp. elke reproductie, ook die van delen van het document, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het droog strijken en strijken met stoom van alle soorten kledingstukken, gordijnen en stoffen (ook hangend). Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in bedrijfsmatige of industriële omgevingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van reserve-onderdelen die niet zijn toegelaten. Het risico draagt alleen de gebruiker.

Waarschuwingen

In de onderhavige gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:



GEVAAR

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om gevaar voor fataal of ernstig letsel van personen te voorkomen.

**WAARSCHUWING**

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Neem de aanwijzingen in deze waarschuwingen in acht om persoonlijk letsel te voorkomen.

LET OP

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op mogelijke materiële schade.

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om materiële schade te voorkomen.

OPMERKING

- ▶ Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

NL
BE

Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsvoorschriften voor de omgang met het apparaat.

Dit apparaat voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Het apparaat mag niet meer worden gebruikt als het is gevallen, als het zichtbaar beschadigd blijkt of lekt.
- Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door erkend en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, zodat risico's worden vermeden.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of tevoren zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daarvan uitgaan hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren zonder toezicht.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen resulteren in gevaren voor de gebruiker. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen worden uitgevoerd door een klantenservice die door de fabrikant is geautoriseerd, anders vervalt de garantie bij volgende schadegevallen.
- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele reserveonderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Zet geen voorwerpen op het apparaat, met name niet op de verbindingsslang tussen basisstation en strijkijzer.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur (bijv. kaarsen).

**GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Laat aansluitleidingen resp. apparaten die niet naar behoren werken of beschadigd zijn, meteen repareren of vervangen door de klantendienst.
- ▶ Gebruik het apparaat niet meer als de knikbescherming om het snoer beschadigd is!
- ▶ Het stoomstrijkijzer en het snoer moeten tijdens het inschakelen of afkoelen buiten bereik zijn van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- ▶ Dompel het apparaat nooit onder in water! Veeg het apparaat af met een vochtige doek.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het ook nooit in een vochtige of natte omgeving.
- ▶ Trek het snoer altijd aan de stekker uit het stopcontact, trek niet aan het snoer zelf.
- ▶ Pak het snoer of de stekker nooit met vochtige handen vast.
- ▶ Zet het apparaat of meubelstukken en dergelijke niet op het snoer en let erop dat het snoer niet ingeklemd raakt.
- ▶ Let erop dat het snoer nooit nat of vochtig wordt als het apparaat is ingeschakeld.
- ▶ U mag de apparaatbehuizing niet openen en het apparaat niet repareren of modificeren. Bij een geopende behuizing of eigenmachtige modificaties bestaat er levensgevaar door een elektrische schok en vervalt de garantie.

**GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Bescherm het apparaat tegen lek- en spatwater. Plaats daarom geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen (bijv. vazen) op of naast het apparaat.
- ▶ Trek na het strijken, voor het reinigen en voor het vullen van het waterreservoir de stekker altijd uit het stopcontact.

**GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Zet het strijkijzer altijd op het strijkijzerplateau van het basisstation. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het strijken onderbreekt.

**GEVAAR VOOR SCHROEI- EN BRANDWONDEN!****Voorzichtig, hete oppervlakken!**

Als het strijkijzer is ingeschakeld, maar ook nog enige tijd na uitschakeling, is de strijkzool zeer heet. Raak in die tijd nooit de strijkzool aan!

- ▶ Pak het stoomstrijkijzer, als het heet is, alleen bij de handgreep vast.
- ▶ Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- ▶ Richt de stoomstoot nooit op personen of dieren.
- ▶ Open het stoomdrukreservoir nooit tijdens gebruik. Er bestaat verbrandingsgevaar door hete stoom.
- ▶ Strijk of stoom nooit kleren of andere stoffen, als die door mensen worden vastgehouden of op het lichaam worden gedragen.

LET OP MATERIËLE SCHADE**Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op mogelijke materiële schade.**

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Het stoomstrijkijzer mag niet onbeheerd worden gelaten terwijl het op het lichtnet is aangesloten.
- ▶ Gebruik geen koolzuurhoudend water in het apparaat.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit zonder water, omdat dan de pomp kan doorbranden.
- ▶ Zorg ervoor dat het snoer noch de verbindingsslang in contact kan komen met de hete strijkzool.
- ▶ Maak geen krassen op de strijkzool. Vermijd contact tussen de strijkzool en voorwerpen van metaal, bijvoorbeeld knopen en ritssluitingen.
- ▶ Gebruik het stoomstrijkijzer en het basisstation uitsluitend op een stabiele, rechte en vlakke ondergrond.

AANWIJZINGEN

- ▶ Dit stoomstrijkijzerstation is uitgerust met een veiligheidsventiel, waarmee de overdruk die in het drukreservoir ontstaat bij het opwarmen van het strijkijzer, wordt gereguleerd door overtollige stoom af te voeren via de stoomafvoeropening aan de onderkant van het strijkstation. Dat betekent dat er met name na het inschakelen enige stoom kan ontsnappen. Dit is normaal en duurt slechts enige seconden. Het betekent niet dat uw strijkstation defect is.
- ▶ Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen als bij het opwarmen van het apparaat stoom of hete waterdruppels uit de Calc-/Lock-/Safe-schroefdop komen. Draai vervolgens de Calc-/Lock-/Safe-schroefdop met de wijzers van de klok mee vast. Neem contact op met de klantenservice als er daarna nog steeds stoom of waterdruppels uit het apparaat komen.
- ▶ Probeer in geen geval de Calc-/Lock-/Safe-schroefdop van het apparaat te schroeven zolang de stoomunit heet is en onder druk staat. De Calc-/Lock-/Safe-schroefdop kan alleen van het apparaat worden geschroefd als dat is afgekoeld.

Bedieningselementen

(afbeeldingen zie uitvouwpagina)

Afbeelding A:

- ① Temperatuurlampje
- ② Stoomstootknop
- ③ Knop Stoomstoot afbreken (en korte stoomstoot)
- ④ Strijkijzergreep
- ⑤ Verbindingslang
- ⑥ Lampje "Stoom gereed" 
- ⑦ Lampje "Waterreservoir leeg" 
- ⑧ Lampje "Droogstrijken" 
- ⑨ Stoomregelaar
- ⑩ Snoerprolknop
- ⑪ Knop "Stoomketel"
- ⑫ Aan-/uitknop
- ⑬ Snoer met stekker
- ⑭ Calc-/Lock-/Safe-schroefdop
- ⑮ Strijkijzer
- ⑯ Basisstation
- ⑰ Temperatuurregelaar
- ⑱ Vergrendeling voor strijkijzer

Afbeelding B:

- ⑲ Vergrendelingsschuif
- ⑳ Waterreservoir
- ㉑ Houder voor verbindingslang
- ㉒ Strijkzool

Opstellen en aansluiten

Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING

Bij de ingebruikname van het apparaat kan persoonlijk letsel en materiële schade optreden!

Neem de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht om de gevaren te vermijden:

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt.
Er bestaat verstikkingsgevaar.
- ▶ Let altijd op de aanwijzingen voor de elektrische aansluiting van het apparaat, teneinde materiële schade te voorkomen.

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Stoomstrijkijzer station
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de Service-Hotline (zie hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Uitpakken

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.

OPMERKING

- Bewaar, indien mogelijk, de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat bij een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Eisen aan de plaats van opstelling

Het werkvlak waarop u het basisstation 16 plaatst, moet stabiel, vlak en hittebestendig zijn.

NL
BE

Elektrische aansluiting

- ◆ Steek de stekker van het snoer 13 in een volgens de voorschriften aangesloten en geaard stopcontact, dat de in het hoofdstuk "Technische gegevens" beschreven spanning levert.

Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen voor de bediening en het gebruik van het product.

Vóór de ingebruikname

- ◆ Reinig de strijkzool 22 met een licht vochtige doek.
- ◆ Haal het strijkijzer een aantal keren over een oude, schone lap om mogelijke productieresten te verwijderen.

OPMERKING

Dit apparaat is uitgerust met een veiligheidsventiel, waarmee de overdruk die in het drukreservoir ontstaat bij het opwarmen van het strijkijzer, wordt gereguleerd door overtollige stoom af te voeren via de stoomafvoeropening aan de onderkant van het strijkstation. Dat betekent dat er met name na het inschakelen enige stoom kan ontsnappen. Dit is normaal en duurt slechts enige seconden. Het betekent niet dat uw strijkstation defect is.

Waterreservoir vullen

OPMERKING

Gebruik uitsluitend leidingwater of gedestilleerd water.

Als het leidingwater in uw omgeving te hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedestilleerd water. Daarmee voorkomt u dat het functioneren van het apparaat door kalkaanslag negatief wordt beïnvloed.

Meng het leidingwater met gedestilleerd water in een in de tabel aangegeven verhouding:

Waterhardheid	Aandeel gedestilleerd water bij leidingwater
zeer zacht/zacht	0
gemiddeld	1:1
hard	2:1
zeer hard	3:1

Water met toevoegingen (bijv. stijfjel, parfum, wasverzachter of andere chemicaliën) is niet toegestaan in het waterreservoir 20. Er kunnen zich dan namelijk resten ophopen in de stoomkamer, waardoor het apparaat beschadigd kan raken. Deze resten kunnen door de stoomgaten het strijkgoed verontreinigen.

- ◆ Druk in de holte van het waterreservoir 20 met de vingertoppen de ontgrenselingshendel omhoog.
- ◆ Neem het waterreservoir 20 naar voren toe van het basisstation.
- ◆ Vul het reservoir maximaal tot aan de maximaal-markering.
- ◆ Schuif het waterreservoir 20 terug in het basisstation 16 tot het hoorbaar vastklikt. Druk zo nodig iets harder op de bovenkant van het waterreservoir 20, om er zeker van te zijn dat het reservoir vastklikt en goed vastzit op het basisstation 16.

OPMERKING

- ▶ Kantel of zwaai het basisstation niet als het waterreservoir 20 vol is. Er kan dan water uit de vulopening stromen.
- ▶ Vul het waterreservoir 20 voor het eerste gebruik en zodra het lampje "Waterreservoir leeg" 7 oplicht.

Strijken zonder stoom

OPMERKING

Zet de temperatuurregelaar 17 en de stoomregelaar 9 altijd op de laagste stand voordat u het apparaat inschakelt. De symbolen op de temperatuurregelaar 17 staan voor het volgende:

- Synthetisch - laagste temperatuur (70 – 120 °C)
- Wol, zijde - middelste temperatuur (100 – 160 °C)
- Katoen, linnen - hoogste temperatuur (140 – 210 °C)

- ◆ Druk op de aan-/uitknop 12 om het apparaat in te schakelen. Het lampje in de knop en het lampje "Droogstrijken" 8 lichten op.

OPMERKING

Als het lampje "Droogstrijken" 8 niet oplicht, is op de knop Stoomketel 11 gedrukt. Druk op die knop om de functie Stoomketel uit te schakelen.

- ◆ Draai de temperatuurregelaar 17 om de gewenste strijkijzertemperatuur in te stellen.
- ◆ Het temperatuurlampje 1 licht op tijdens het opwarmen. Zodra het temperatuurlampje 1 dooft, is de ingestelde temperatuur bereikt en kunt u beginnen te strijken.
- ◆ Als het strijkijzer 15 met de vergrendeling 18 op het basisstation 16 is vastgezet, zet u de vergrendelingsschuif 19 op de stand I. Daarna kunt u het strijkijzer 15 van het basisstation 16 nemen.
- ◆ Plaats het strijkijzer 15 na het strijken op het strijkijzerplateau van het basisstation 16. Zet de temperatuurregelaar 17 op de stand "MIN".
- ◆ Druk op de aan-/uitknop 12 om het apparaat uit te schakelen. Het lampje in de aan-/uitknop 12 en het lampje "Droogstrijken" 8 doven. Leg, om het gevaar van struikelen te vermijden, de verbindingsslang 5 in de daarvoor bestemde houder 21, trek de stekker uit het stopcontact en druk op de snoerprolknop 10.
- ◆ Om het strijkijzer 15 weer met de vergrendeling op het basisstation 16 vast te zetten, zet u de vergrendelingsschuif 19 op de stand I. U kunt vervolgens het apparaat met één hand aan de strijkijzergreep 4 dragen als u, om het gevaar van struikelen te vermijden, van tevoren de verbindingsslag 5 in de daarvoor bestemde houder 21 hebt gelegd.

Strijken met stoom

- ◆ Druk op de aan-/uitknop 12 om het apparaat in te schakelen. Het lampje in de aan-/uitknop 12 en het lampje "Droogstrijken" 8 lichten op.
- ◆ Druk op de knop Stoomketel 11 om stoomstrijken in te schakelen. Het lampje in de knop Stoomketel 11 licht op en het lampje "Droogstrijken" 8 dooft.

OPMERKING

De stoomketel bevindt zich onder in het apparaat en wordt automatisch door een pompje gevoed met water uit het waterreservoir 20. Bij het opwarmen en het bijvullen van de ketel wordt de pomp een paar seconden ingeschakeld. Dat maakt een brommend geluid terwijl een trilling waarneembaar is in het apparaat. Dat is normaal en vormt geen grond voor claims.

- ◆ Na een paar minuten licht het lampje "Stoom gereed" 6 op.
- ◆ Draai de temperatuurregelaar 17 om de gewenste strijkijzertemperatuur in te stellen.

OPMERKING

U dient met de temperatuurregelaar 17 minimaal de middelste stand ●● in te stellen voor stoomstrijken.

- ◆ Het temperatuurlampje 1 licht op tijdens het opwarmen. Zodra het temperatuurlampje 1 dooft, is de ingestelde temperatuur bereikt en kunt u beginnen te stoomstrijken.
- ◆ Stel de gewenste stoomkracht in met de stoomregelaar 9. Draai de knop met de wijzers van de klok mee om de stoomkracht te verhogen. Draai de knop tegen de wijzers van de klok in om de stoomkracht te verlagen.
- ◆ Als het strijkijzer 15 met de vergrendeling 18 op het basisstation 16 is vastgezet, zet u de vergrendelingsschuif 19 op de stand 1. Daarna kunt u het strijkijzer 15 van het basisstation 16 nemen.
- ◆ Terwijl u het strijkgoed strijkt, kunt u op de stoomstootknop 2 drukken om continu stoom uit de strijkzool 22 op het strijkgoed te sproeien. Druk op de knop Stoomstoot afbreken 3 om de stoomstoot te beëindigen.

OPMERKING

Wanneer u alleen een korte stoomstoot wilt geven, drukt u kort op de knop Stoomstoot afbreken 3 en laat u deze weer los. Er komt stoom uit de strijkzool 22 zolang u de knop ingedrukt houdt. Bij het loslaten van de knop stopt de stoomstoot.

OPMERKING

Als u tijdens het strijken wilt overstappen van stoomstrijken op droogstrijken, drukt u op de knop Stoomketel 11 om de druk van de ketel te halen. Het lampje "Droogstrijken" 8 licht op en het lampje in de knop Stoomketel 11, en even later ook het lampje "Stoom gereed" 6, doven. U strijkt dan zonder stoom.

- ◆ Plaats het strijkijzer 15 na het strijken op het strijkijzerplateau van het basisstation 16. Zet de temperatuurregelaar 17 op de stand "MIN".
- ◆ Druk op de knop Stoomketel 11 om het stoomstrijken uit te schakelen. Het lampje in de knop Stoomketel 11 dooft.
- ◆ Druk op de aan-/uitknop 12 om het apparaat uit te schakelen. Alle lampjes gaan uit. Leg, om het gevaar van struikelen te vermijden, de verbindingsslang 5 in de daarvoor bestemde houder 21, trek de stekker uit het stopcontact en druk op de snoerprolknop 10.
- ◆ Om het strijkijzer 15 weer met de vergrendeling op het basisstation 16 vast te zetten zet u de vergrendelingsschuif 19 op de stand I. U kunt vervolgens het apparaat met één hand aan de strijkijzergreep 4 dragen als u om het gevaar van struikelen te vermijden van tevoren de verbindingsslag 5 in de daarvoor bestemde houder 21 hebt gelegd.

Verticaal strijken

- ◆ Hang het strijkgoed op een kleeerhanger die u met één hand vasthoudt.
- ◆ Houd het strijkijzer 15 in verticale stand met de andere hand vast en druk op de knop Stoomstoot 2.
- ◆ Raak het strijkgoed licht aan met de strijkzool 22 om plooiën te verwijderen.
- ◆ Druk op de knop Stoomstoot afbreken 3 om het stoomstrijken uit te schakelen.

Water bijvullen**OPMERKING**

Zodra het lampje "Waterreservoir leeg" 7 oplicht, dient u water bij te vullen. Zie daarvoor het hoofdstuk "**Waterreservoir vullen**".

- ◆ Zet het strijkijzer 15 op het strijkijzerplateau van het basisstation 16.
- ◆ Vul water bij op de wijze die in het hoofdstuk "Waterreservoir vullen" is beschreven.

Reiniging

Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

Bij de reiniging van het apparaat kan persoonlijk letsel ontstaan!

Neem de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht om de gevaren te vermijden:

- ▶ Haal voor alle schoonmaakwerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- ▶ Dompel het apparaat onder geen beding onder in water.

LET OP

Beschadiging van het apparaat!

- ▶ Zorg dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het schoonmaken, om onherstelbare schade aan het apparaat te voorkomen.
- ▶ Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken geen scherpe schuur- of oplosmiddelen, geen draadborstels en ook geen andere schurende voorwerpen.

Apparaat reinigen

- Reinig de oppervlakken van het strijkijzer **15** en het basistation **16** uitsluitend met een zachte, licht bevochtigde doek.
- Neem het waterreservoir **20** van het apparaat en giet het leeg.
- Draai de Calc-/Lock-/Safe-schroefdop **14** tegen de wijzers van de klok in uit de schroefdraad van de stoomketel.

OPMERKING

De Calc-/Lock-/Safe-schroefdop **14** kan alleen worden losgedraaid als het apparaat is afgekoeld.

- Giet het restwater uit de stoomketel in een wasbak.
- Giet ongeveer 150 ml azijn (met een concentratie in water van ong. 6%) in de stoomketel.
- Draai de Calc-/Lock-/Safe-schroefdop **14** met de wijzers van de klok mee in de schroefdraad van de stoomketel.
- Zwaai het basistation **16** een paar maal rond en zet het apparaat daarna op een vlakke, rechte ondergrond.
- Schroef na ong. 15 tot 30 minuten de Calc-/Lock-/Safe-schroefdop **14** weer uit het basistation en giet de azijn in een wasbak.

- Giet met behulp van een trechter meerdere malen een beetje water in de stoomketel om die na te spoelen.
- Als u de stoomketel weer hebt leeggegoten, schroeft u de Calc-/Lock-/Safe-schroefdop 14 weer handvast in de schroefdraad.

Problemen oplossen

In dit hoofdstuk staan belangrijke aanwijzingen voor het opsporen en verhelpen van storingen. Let op de aanwijzingen, om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht om gevaren en materiële schade te voorkomen:

- ▶ Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen worden uitgevoerd door vakmensen die door de fabrikant zijn geschoold. Onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker en schade aan het apparaat tot gevolg hebben.

NL
BE

Oorzaken van storingen en oplossingen

De onderstaande tabel helpt bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Stroomstoring.	Controleer of de stekker 13 goed in het stopcontact zit.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Schakel het apparaat in met de aan-/uitknop 12.
Het apparaat produceert geen of te weinig stoom.	Er bevindt zich onvoldoende water in het waterreservoir 20.	Vul het waterreservoir 20 met water.
	Het apparaat is nog niet voldoende opgewarmd.	Wacht totdat het lampje "Stoom gereed" 6 brandt.
	De stoomregelaar 9 is ingesteld op de stand Minimaal.	Draai de stoomregelaar 9 met de wijzers van de klok mee.

NL
BE

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er drupt water uit de strijkzool 22.	Als u het stoomstrijken kort onderbreekt, condenseert de afkoelende stoom in de verbindingsslang 5. Daardoor ontstaan druppels.	Dat is normaal. Houd het strijkijzer boven een opvangdoek of opvangbakje en druk op de knop Stoomstoot 2. Na een paar seconden komt er stoom uit de strijkzool 22 in plaats van water. Strijk daarna verder.
	De ingestelde temperatuur is te laag voor stoomstrijken.	Stel een voor stoomstrijken geschikte temperatuur in (minstens ● ●).
Er ontstaan natte vlekken op het strijkgoed.	Zulke vlekken kunnen ontstaan door stoom die op de strijkplank condenseert.	Veeg om te beginnen het vocht van de strijkplank en strijk zonder stoom de natte vlekken in het strijkgoed droog.
Het waterreservoir 20 is gevuld, maar toch licht steeds het lampje "Waterreservoir leeg" 7 op.	Het waterreservoir 20 zit niet vast op het basisstation.	Controleer de plaatsing van het waterreservoir 20 op het basisstation.

OPMERKING

► Neem contact op met de klantenservice als u met de eerdergenoemde stappen het probleem niet kunt verhelpen.

Opbergen/afvoeren

Opbergen

Berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder direct zonlicht op als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

Apparaat afvoeren



Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU AEEA (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.

Appendix

Opmerkingen over de conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet wat betreft conformiteit aan de principiële eisen en de andere relevante voorschriften van de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EC, de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC, de Ecodesign-richtlijn 2009/125/EC (Verordening 1275/2008 bijlage II, nr. 1) en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.



De volledige originele conformiteitsverklaring is te verkrijgen bij de importeur.

Technische gegevens

Stoomstrijkijzerstation	
Voeding	220 – 240 V ~ / 50/60 Hz
Vermogen	2200 – 2400 W
Max. inhoud van het waterreservoir	1,6 l
Stoomproductie	(max.) ca. 90 g / min. +/- 10%
Opwarmtijd	2,5 min.
Stoomketeldruk	4,5 bar
Bedrijfstemperatuur	+15 tot +40 °C
Luchtvochtigheid (geen condensatie)	5 tot 75%
Afmetingen (b x d x h):	45 x 29 x 33 cm
Gewicht	ca. 5500 g

Garantie

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

Bewaar de kassabon als bewijs van aankoop. Neem telefonisch contact op met uw servicepunt, mocht u aanspraak willen maken op de garantie. Alleen op die manier is een kosteloze verzending van uw product gegarandeerd.

OPMERKING

- ▶ De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, niet voor onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage of voor beschadigingen van breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt. De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld, echter uiterlijk twee dagen na de aankoopdatum.

Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl
IAN 96145

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be
IAN 96145

Bereikbaarheid hotline: Maandag t/m vrijdag van 8:00 tot 20:00 uur (CET)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	102
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	102
Urheberrecht	102
Bestimmungsgemäße Verwendung	102
Warnhinweise	102
Sicherheit	103
Grundlegende Sicherheitshinweise	103
Bedienelemente	109
Aufstellen und Anschließen	110
Sicherheitshinweise	110
Lieferumfang und Transportinspektion	110
Auspacken	110
Entsorgung der Verpackung	111
Anforderungen an den Aufstellort	111
Elektrischer Anschluss	111
Bedienung und Betrieb	111
Vor dem ersten Gebrauch	111
Wassertank befüllen	112
Bügeln ohne Dampf	113
Dampfbügeln	114
Senkrechtes Dampfbügeln	115
Wasser nachfüllen	115
Reinigung	116
Sicherheitshinweise	116
Gerät reinigen	116
Fehlerbehebung	117
Sicherheitshinweise	117
Fehlerursachen und -behebung	117
Lagerung/Entsorgung	118
Lagerung	118
Gerät entsorgen	118
Anhang	119
Hinweise zur Konformitätserklärung	119
Technische Daten	119
Garantie	120
Service	120
Importeur	121

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Trocken- oder Dampfbügeln aller Arten von Kleidungsstücken, Vorhängen und Geweben (auch hängend) bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

**WARNUNG**

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

DE
AT
CH

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es herunter gefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, speziell nicht auf den Verbindungsschlauch zwischen Basisstation und Bügeleisen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.

**GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie Anschlussleitungen bzw. Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst reparieren oder austauschen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Das Dampfbügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Wischen Sie es nur mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an und ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät, Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen, das Gerät nicht reparieren oder modifizieren. Bei geöffnetem Gehäuse oder eigenmächtigen Umbauten besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und die Gewährleistung erlischt.

 **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie deshalb keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Blumenvasen) auf oder neben das Gerät.
- ▶ Ziehen Sie nach Beenden des Bügelns, vor jeder Reinigung und vor jedem Befüllen des Wassertanks den Netzstecker aus der Steckdose.

 **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen immer auf der Abstellfläche der Basisstation ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Bügeln unterbrechen.

 **GEFAHR DURCH VERBRÜHEN ODER VERBRENNEN!****Vorsicht, heiße Oberfläche!**

Während das Bügeleisen eingeschaltet ist sowie einige Minuten nach dem Abschalten ist die Bügelsohle sehr heiß. Berühren Sie dann niemals die Bügelsohle!

- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- ▶ Öffnen Sie den Dampfdruckbehälter niemals während des Gebrauchs. Es besteht Verbrennungsgefahr durch heißen Dampf.
- ▶ Bügeln oder bedampfen Sie niemals Kleidung oder anderes Gewebe, während es von Personen gehalten oder am Körper getragen wird.

ACHTUNG SACHBESCHÄDIGUNG**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- ▶ Verwenden Sie kein kohlenstoffhaltiges Wasser im Gerät.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nie ohne Wasser, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- ▶ Achten Sie darauf, dass weder Netzkabel noch Verbindungsschlauch in Kontakt mit der heißen Bügelsohle kommen.
- ▶ Verkratzen Sie die Bügelsohle nicht. Vermeiden Sie einen Kontakt der Bügelsohle mit Metallteilen, wie z. B. Knöpfe oder Reißverschlüsse.
- ▶ Betreiben Sie das Dampfbügeleisen und die Basisstation nur auf einer stabilen, geraden und ebenen Fläche.

HINWEISE

- ▶ Diese Dampfbügelstation ist mit einem Sicherheitsventil ausgestattet, welches den in der Anheizphase entstehenden Überdruck im Druckbehälter reguliert und überflüssigen Dampf an der Dampfaustrittsdüse an der Unterseite der Bügelstation abführt. Hierdurch kann es insbesondere nach dem Einschalten zu geringfügigem Dampfaustritt kommen. Dieses Verhalten ist normal und dauert nur wenige Sekunden an. Es liegt kein Defekt an Ihrer Dampfbügelstation vor.
- ▶ Falls beim Aufheizen des Geräts Dampf oder heiße Wassertropfen aus dem Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss austreten, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Drehen Sie dann den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss im Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn fest an. Sollten weiterhin Dampf oder heiße Wassertropfen austreten, schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- ▶ Versuchen Sie auf keinen Fall den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss abzuschrauben, solange die Dampfeinheit heiß ist und unter Druck steht. Der Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss lässt sich nur im abgekühlten Zustand abschrauben.

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:

- ① Temperatur-Anzeige
- ② Dampfstoß-Taste
- ③ Dampfstop-Taste (und kurzer Dampfstoß)
- ④ Bügeleisen-Griff
- ⑤ Verbindungsschlauch
- ⑥ „Dampfbereitschaft“-Anzeige 
- ⑦ „Wassertank leer“-Anzeige 
- ⑧ „Bügeleisen trocken“-Anzeige 
- ⑨ Dampfregler
- ⑩ Taste für Netzkabeleinzug
- ⑪ „Heizkessel“-Taste
- ⑫ „Ein- / Aus“-Taste
- ⑬ Netzkabel mit Stecker
- ⑭ Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss
- ⑮ Bügeleisen
- ⑯ Basisstation
- ⑰ Temperaturregler
- ⑱ Arretierung für Bügeleisen

Abbildung B:

- ⑲ Verriegelungsschieber für Arretierung
- ⑳ Wassertank
- ㉑ Halterung für Verbindungsschlauch
- ㉒ Bügelsohle

Aufstellen und Anschließen

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ▶ Beachten Sie die Hinweise zum elektrischen Anschluss des Gerätes, um Sachschäden zu vermeiden.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfbügelstation
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Anforderungen an den Aufstellort

Die Arbeitsfläche, auf der Sie die Basisstation **16** aufstellen, muss stabil, eben und hitzebeständig sein.

Elektrischer Anschluss

- ◆ Stecken Sie den Stecker des Netzkabels **13** in eine ordnungsgemäß angeschlossene und geerdete Netzsteckdose, die die im Kapitel „Technische Daten“ genannte Spannung liefert.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Vor dem ersten Gebrauch

- ◆ Reinigen Sie die Bügelsole **22** mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- ◆ Um etwaige Rückstände von der Produktion zu entfernen, bügeln Sie einige Male über ein altes, sauberes Tuch.

HINWEIS

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsventil ausgestattet, das den in der Aufheizphase entstehenden Überdruck im Druckbehälter reguliert und überflüssigen Dampf an der Dampfaustrittsdüse an der Unterseite der Bügelstation abführt. Dadurch kann es insbesondere nach dem Einschalten zu geringfügigem Dampfaustritt kommen. Dieses Verhalten ist normal und dauert nur wenige Sekunden an. Es liegt kein Defekt an Ihrer Dampfbügelstation vor.

Wassertank befüllen

HINWEIS

Verwenden Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können Kalkablagerungen die Funktionen des Gerätes beeinträchtigen.

Mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder anderen Chemikalien) darf nicht in den Wassertank 20 gelangen. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden können. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

- ◆ Greifen Sie in die Mulde des Wassertanks 20 und drücken Sie mit den Fingerspitzen den Entriegelungshebel nach oben.
- ◆ Nehmen Sie den Wassertank 20 nach vorne heraus.
- ◆ Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke.
- ◆ Schieben Sie den Wassertank 20 zurück in die Basisstation 16, bis er spürbar einrastet. Drücken Sie gegebenenfalls im oberen Bereich etwas fester gegen den Wassertank 20, um sicherzustellen, dass dieser eingerastet ist und sicher mit der Basisstation 16 verbunden ist.

HINWEIS

- ▶ Kippen und schwenken Sie die Dampfstation nicht bei vollem Wassertank 20. Ansonsten kann das Wasser aus der Einfüllöffnung austreten.
- ▶ Füllen Sie den Wassertank 20 vor dem ersten Gebrauch und sobald die Anzeige „Wassertank leer“ 7 erscheint.

Bügeln ohne Dampf

HINWEIS



Stellen Sie den Temperaturregler **17** und den Dampfgregler **9** immer auf die kleinste Stufe, bevor Sie das Gerät einschalten. Die Symbole auf dem Temperaturregler **17** entsprechen folgenden Einstellungen:

- | | | | |
|-------|-------------------|---|-------------------------------------|
| ● | Synthetik | - | niedrigste Temperatur (70 – 120 °C) |
| ● ● | Wolle, Seide | - | mittlere Temperatur (100 – 160 °C) |
| ● ● ● | Baumwolle, Leinen | - | höchste Temperatur (140 – 210 °C) |

- ◆ Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **12**, um das Gerät einzuschalten. Die Anzeige in der Taste sowie die Anzeige „Bügeleisen trocken“ **8** leuchten auf.

HINWEIS

Leuchtet die Anzeige „Bügeleisen trocken“ **8** nicht auf, ist die Heizkessel-Taste **11** gedrückt. Drücken Sie diese Taste, um die Heizkesselfunktion auszuschalten.

- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **17** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein.
- ◆ Die Temperatur-Anzeige **1** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Temperatur-Anzeige **1** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht und Sie können mit dem Bügeln beginnen.
- ◆ Sollte das Bügeleisen **15** über die Arretierung **18** an der Basisstation **16** fixiert sein, bringen Sie den Verriegelungsschieber **19** in die -Position. Nun können Sie das Bügeleisen **15** von der Basisstation **16** nehmen.
- ◆ Nach dem Bügeln stellen Sie das Bügeleisen **15** auf die Abstellfläche der Basisstation **16**. Stellen Sie den Temperaturregler **17** auf „MIN“.
- ◆ Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **12**, um das Gerät auszuschalten. Die Anzeige in der Ein- / Aus-Taste **12** sowie die Anzeige „Bügeleisen trocken“ **8** erlöschen. Zur Vermeidung von Stolpergefahr legen Sie den Verbindungsschlauch **5** in die dafür vorgesehene Halterung **21** ein, ziehen den Netzstecker aus der Steckdose und drücken die Taste für den Netzkabeinzug **10**.
- ◆ Um das Bügeleisen **15** wieder an der Basisstation **16** zu fixieren, bringen Sie den Verriegelungsschieber **19** in die -Position. Dann können Sie das Gerät über den Bügeleisen-Griff **4** mit nur einer Hand tragen, wenn Sie zur Vermeidung von Stolpergefahr zuvor den Verbindungsschlauch **5** in die dafür vorgesehene Halterung **21** gelegt haben.

Dampfbügeln

- ◆ Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **12**, um das Gerät einzuschalten. Die Anzeige in der Ein- / Aus-Taste **12** sowie die Anzeige „Bügeleisen trocken“ **8** leuchten auf.
- ◆ Drücken Sie die Heizkessel-Taste **11**, um den Dampfbügel-Modus zu aktivieren. Die Anzeige in der Heizkessel-Taste **11** leuchtet auf, die Anzeige „Bügeleisen trocken“ **8** erlischt.

HINWEIS

Der Heizkessel befindet sich im Geräteboden und wird automatisch über eine Pumpe mit Wasser aus dem Wassertank **20** versorgt. Beim Aufheizen und beim Nachfüllen des Kessels schaltet sich die Pumpe für einige Sekunden ein. Dies erzeugt ein brummandes Betriebsgeräusch und man spürt Vibrationen am Gerät. Das ist normal und kein Grund für Beanstandungen.

- ◆ Nach einigen Minuten leuchtet die Anzeige „Dampfbereitschaft“ **6** auf.
- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **17** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein.

HINWEIS

Zum Dampfbügeln müssen Sie mindestens die mittlere Temperatur ●● am Temperaturregler **17** einstellen.


- ◆ Die Temperatur-Anzeige **1** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Temperatur-Anzeige **1** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht und Sie können mit dem Dampfbügeln beginnen.
- ◆ Stellen Sie mit dem Dampfbügelregler **9** die gewünschte Dampfmenge ein. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um die Dampfmenge zu erhöhen. Drehen Sie ihn entgegengesetzt, um die Dampfmenge zu verringern.
- ◆ Sollte das Bügeleisen **15** über die Arretierung **18** an der Basisstation **16** fixiert sein, bringen Sie den Verriegelungsschieber **19** in die **1**-Position. Nun können Sie das Bügeleisen **15** von der Basisstation **16** nehmen.
- ◆ Während Sie das Bügelgut bügeln, können Sie die Dampfstoß-Taste **2** drücken, um anhaltend Dampf aus der Bügelsohle **22** auf das Bügelgut zu geben. Drücken Sie die Dampfstop-Taste **3**, um den Dampfausstoß zu beenden.

HINWEIS

Wenn Sie nur einen kurzen Dampfstoß wünschen, drücken Sie nur kurz die Dampfstop-Taste **3** und lösen Sie diese wieder. Der Dampf tritt nur solange aus der Bügelsohle **22**, wie Sie die Taste gedrückt halten und stoppt beim Loslassen.

HINWEIS

Um während des Dampfbügelns auf Trockenbügelns zu wechseln, drücken Sie die Heizkessel-Taste **11**, um diese ausrasten zu lassen. Die „Bügeleisen trocken“-Anzeige **8** leuchtet auf und die Anzeige in der Heizkessel-Taste **11** sowie wenig später auch die Anzeige „Dampfbereitschaft“ **6** erlöschen. Sie bügeln nun ohne Dampf.

- ◆ Nach dem Bügeln stellen Sie das Bügeleisen **15** auf die Abstellfläche der Basisstation **16**. Stellen Sie den Temperaturregler **17** auf „MIN“.
- ◆ Drücken Sie die Heizkessel-Taste **11**, um den Dampfbügel-Modus zu deaktivieren. Die Anzeige in der Heizkessel-Taste **11** erlischt.
- ◆ Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **12**, um das Gerät auszuschalten. Alle Anzeigen erlöschen. Zur Vermeidung von Stolpergefahr legen Sie den Verbindungsschlauch **5** in die dafür vorgesehene Halterung **21** ein, ziehen den Netzstecker aus der Steckdose und drücken die Taste für den Netzkabeleinzug **10**.
- ◆ Um das Bügeleisen **15** wieder an der Basisstation **16** zu fixieren, bringen Sie den Verriegelungsschieber **19** in die -Position. Dann können Sie das Gerät über den Bügeleisen-Griff **4** mit nur einer Hand tragen, wenn Sie zur Vermeidung von Stolpergefahr zuvor den Verbindungsschlauch **5** in die dafür vorgesehene Halterung **21** gelegt haben.

Senkrecht bügeln

- ◆ Hängen Sie das zu bügelnde Gewebe auf einen Kleiderbügel, den Sie mit einer Hand festhalten.
- ◆ Halten Sie das Bügeleisen **15** in senkrechter Position mit der anderen Hand und drücken Sie die Dampfstoß-Taste **2**.
- ◆ Berühren Sie das Gewebe leicht mit der Bügelsohle **22**, um Falten zu entfernen.
- ◆ Drücken Sie die Dampfstop-Taste **3**, um den Dampfausstoß zu beenden.

Wasser nachfüllen**HINWEIS**

Sobald die Anzeige „Wassertank leer“ **7** aufleuchtet, müssen Sie Wasser nachfüllen. Siehe dazu Kapitel „**Wassertank befüllen**“.

- ◆ Stellen Sie das Bügeleisen **15** auf die Abstellfläche der Basisstation **16**.
- ◆ Füllen Sie Wasser nach, wie im Kapitel „Wassertank befüllen“ beschrieben.

Reinigung

Sicherheitshinweise



WARNUNG!

LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

Bei der Reinigung des Gerätes können Personenschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Lassen Sie das Gerät ggf. erst vollständig abkühlen.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen auf keinen Fall in Wasser.

ACHTUNG

Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder Lösungsmittel noch eine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.

Gerät reinigen

- Reinigen Sie die Oberflächen des Bügeleisens 15 und der Basisstation 16 nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
- Nehmen Sie den Wassertank 20 ab und entleeren Sie ihn.
- Drehen Sie den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss 14 gegen den Uhrzeigersinn aus dem Gewinde des Heizkessels.

HINWEIS

Der Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss 14 lässt sich nur abschrauben, wenn das Gerät abgekühlt ist.

- Schütten Sie das Restwasser aus dem Heizkessel in ein Waschbecken.
- Gießen Sie ca. 150 ml Speiseessig (ca. 5-6%ig) in den Heizkessel.
- Drehen Sie den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss 14 im Uhrzeigersinn in das Gewinde des Heizkessels handfest an.
- Schwenken Sie die Basisstation 16 einige Male und stellen Sie anschließend das Gerät auf eine ebene gerade Fläche.
- Nach ca. 15 bis 30 Minuten schrauben Sie den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss 14 wieder ab und schütten den Essig in ein Waschbecken.

- Füllen Sie mit Hilfe eines Trichters etwas Wasser in den Heizkessel und spülen Sie mehrmals durch.
- Nachdem Sie den Heizkessel wieder geleert haben, schrauben Sie den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss 14 wieder in das Gewinde und ziehen ihn handfest an.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

DE
AT
CH

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Fehler in der Spannungsversorgung.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker 13 fest in der Steckdose sitzt.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät mit der Ein- / Aus-Taste 12 ein.
Das Gerät produziert keinen/zur wenig Dampf.	Es ist nicht ausreichend Wasser im Wassertank 20.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 20.
	Das Gerät hat noch nicht ausreichend aufgeheizt.	Warten Sie, bis die Anzeige „Dampfbereitschaft“ 6 leuchtet.
	Der Dampfregler 9 ist auf ein Minimum eingestellt.	Drehen Sie den Dampfregler 9 im Uhrzeigersinn.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Wasser tropft aus der Bügelsohle 22.	Wird das Dampfbügeln kurz unterbrochen, kondensiert der sich abkühlende Dampf im Verbindungsschlauch 5. Dies führt zur Tropfenbildung.	Das ist normal. Halten Sie das Bügeleisen über ein Auffangtuch oder -behälter und drücken Sie die Dampfstoß-Taste 2. Nach einigen Sekunden tritt Dampf statt Wasser aus der Bügelsohle 22 aus. Dann bügeln Sie weiter.
	Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig zum Dampfbügeln.	Stellen Sie eine für das Dampfbügeln geeignete Temperatur ein (mindestens ● ●).
Nasse Flecken entstehen auf dem Bügelgut.	Solche Flecken können durch auf dem Bügelbrett kondensierenden Dampf entstehen.	Wischen Sie zunächst die Nässe vom Bügelbrett und bügeln Sie ohne Dampf die nassen Flecken im Bügelgut trocken.
Der Wassertank 20 ist gefüllt, dennoch leuchtet ständig die Anzeige „Wassertank leer“ 7.	Der Wassertank 20 sitzt nicht fest im Gerät.	Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Wassertanks 20 im Gerät.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Lagerung/Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Anhang

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC, der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EC (Verordnung 1275/2008 Anhang II, Nr. 1) sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Technische Daten

Dampfbügelstation	
Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ / 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	2200 – 2400 W
Max. Füllmenge des Wassertanks	1,6 l
Dampfproduktion	(max.) ca. 90 g / Min. +/- 10%
Aufheizzeit	2,5 Min.
Heizkesseldruck	4,5 bar
Betriebstemperatur	+15 bis +40 °C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 bis 75 %
Abmessungen (B x T x H)	45 x 29 x 33 cm
Gewicht	ca. 5500 g

DE
AT
CH

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96145

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96145

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96145

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

DE
AT
CH

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND/GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus

Version des informations · Stand van de informatie · Stand der Informationen:

12/2014 · Ident.-No.: SDBS 2200 A1-042014-3

IAN 96145